

Ardui

INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /4-6/ EUSKARA /7-9/ CULTURA-KULTURA /10-15/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA /16-17/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /18-19/ JÓVENES/NIÑOS-GAZTEAK/HAURRAK /20-23/ DEPORTES-KIROLAK /24-29/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /29-31/



Servicios municipales Udal zerbitzuak

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala
Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Servicios de Cultura y Euskera / Kultura eta Euskara Zerbitzuak
Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
Fax: 948 18 25 05 E-mail: cultura@zizurmayor.es

Casa de Cultura / Kultur Etxea
Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es

Cafetería Casa de Cultura / Kultur Etxeko Kafetegia
Tel: 948 18 31 10

Biblioteca Pública / Liburutegia
Tel: 948 28 66 29
E-mail: bibliziz@cfnavarra.es

Servicio de Deportes / Kirol Zerbitzua
Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes@zizurmayor.es

Instalaciones Deportivas / Kirol Instalazioak
Tel: 948 18 19 91 Fax: 948 18 78 08

Cafetería Instalaciones Deportivas / Kirol Instalazioetako Kafetegia
Tel: 948 18 25 01

Servicio Social de Base / Gizarte Zerbitzuak
Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81 E-mail: sss@zizurmayor.es

Servicio de Igualdad / Berdintasunerako Zerbitzua
Tel: 948 18 19 00
E-mail: igualdad@zizurmayor.es
Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Club de Jubilados / Jubilatuen Elkarte
Tel: 948 18 62 15

Bar Club de Jubilados / Jubilatuen Elkartearen Ostata
Tel: 948 18 36 20

Local juvenil / Ametxea
Tel: 948 18 49 68
E-mail: gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteca / Ludoteka
Tel: 629 66 11 58

Escuela de Música / Musika Eskola
Tel: 948 18 95 41
E-mail: musica@zizurmayor.es

Instituto Público / Institutu Publikoa
Tel: 948 28 60 26. Fax: 948 28 62 64

Colegio Público Camino de Santiago / Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa
Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Colegio Público Catalina de Foix / Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa
Tel: 948 28 76 89. Fax: 948 28 76 90

Colegio Público Erreniega / Erreniega Ikastetxe Publikoa
Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Escuela Infantil / Haur Eskola
Tel: 948 18 32 43

Policía Municipal / Udaltzaingoa
Tel: 609 48 71 18

Otros servicios públicos Beste zerbitzu publikoak

Secretaría de Juzgado de Paz / Bake Epaitegia
Tel: 948 18 78 44

Centro de Salud / Osasun Etxea
Tel: 948 28 62 92

Cita Previa / Eskatutako Zita
Tel: 948 28 60 60

Parroquia Santa Mª de la Esperanza de Doniantzu Parrokia
Tel: 948 18 22 13

Parroquia de San Andrés Parrokia
Tel: 948 18 20 19

S.O.S Navarra / S.O.S Nafarroa
Tel: 112

Protección Civil / Babespen Zibila
Tel: 112

Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernu
Tel: 848 42 70 00

Hospital de Navarra / Nafarroako Ospitalea
Tel: 848 42 22 22

Hospital Virgen del Camino / Virgen del Camino Ospitalea
Tel: 848 42 94 00

Ayuntamiento Cendea de Cizur / Zizur Zendeako Udala
Tel: 948 35 31 11 Fax: 948 35 30 53

Teléfono de la Esperanza
Tel: 948 23 70 58

Infolocal Tel: 012

Grupos municipales Udal taldeak

ALCALDIA (UPN) 948 18 18 96 extensión 127

UPN: 948 18 12 14 extensión 149

NABAI: 948 18 11 41 extensión 144

BILDU: 948 18 11 19 extensión 145

PP / CDN: 948 18 11 50 extensión 146

PSN-PSOE: 948 18 12 24 extensión 147

I-E: 948 18 12 07 extensión 148

Instalaciones Deportivas / Kirol Instalazioak (en euros)

CUOTAS DE INGRESO
Todas las categorías: 75,63

ABONADOS (tarifa anual en euros)
Menores (de 3 a 6 años): 64,53
Infantiles (de 6 a 14 años): 99,43
Juveniles (de 14 a 18 años): 129,05
Adultos (a partir de 18 años): 180,89
A partir de 65 años: 71,40

ABONADOS NO EMPADRONADOS Y NUEVOS ABONADOS CENDEA CIZUR (tarifa anual)
Adultos (a partir de 18 años): 269,74
Resto categorías (3 a 18 y más de 65): 179,83

NO ABONADOS

Entrada laborables +65 años: 5,39
Entrada laborables adultos: 9,31
Entrada laborables hasta 18 años: 5,39

Entrada sábados y festivos +65 años: 8,04
Entrada sábados y festivos adultos: 13,75
Entrada sábados y festivos hasta 18 años: 8,15

Abono semanal +65 años: 26,97
Abono semanal adultos: 46,54
Abono semanal hasta 18 años: 26,97

Abono quincenal +65 años: 53,95
Abono quincenal adultos: 93,09
Abono quincenal hasta 18 años: 53,95

PISTA POLIDEPORTIVA

Alquiler 1/3 pista hora: 18,30
Alquiler pista hora: 55,01
Tasa no abonado uso pista (75% socios): 4,34

CAMPOS DE FÚTBOL ARDOI

Alquiler campo hierba: 86,74 hora / 1.216 año
Alquiler 1/2 campo hierba: 63,47 hora / 906,54 año
Tasa no abonado uso campo (75% socios): 6,35

Merendero: 2,12

Entradas espectáculos Ikuskizunetarako sarrerak

Cine infantil: 3,00 euros.
Espectáculos infantiles: 4,00 euros.
Grupos aficionados: 2,00 a 4,00 euros.
Espectáculos profesionales*: 4,00 a 8,00 euros. 50 % de descuento con carnet joven (sólo en taquilla).

* BONOS:

Precio: 24 euros. Para 5 entradas de espectáculos profesionales (máximo 2 entradas por sesión).
Validez: 1 año.
Lugar de venta: taquilla de la Casa de Cultura.

Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor
Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala

EDITA:

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

CONSEJO DE REDACCIÓN: Benjamín Arca Castañón, Vicente Azqueta Navarraz, Arkaitz Sanz Urtasun, Zutoia Toral Urquizu, Mª José Martínez Urío, José Ruiz Garrido, José Luis López Aranguren, Luis Ibero Elía y José María Asín Escudero (Coordinador cultural).

REDACCIÓN, COORDINACIÓN Y PUBLICIDAD: HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66. **FOTOGRAFÍA:** Antonio Olza.

TRADUCCIONES A EUSKERA: Kike Díez de Ulzurrun **DISEÑO Y MAQUETACIÓN:** Heda Comunicación. **PUBLICIDAD:** HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66 / 677 453 617. **IMPRESIÓN:** Gráficas Ona. Impreso en papel ecológico. **TIRADA:** 5.400 ejemplares.

D.L.: NA-0180/2005. **DIFUSIÓN GRATUITA.**

82

**Marzo
2013
Martxo**



Viviendas VPT en "Zizur-Ardoi"

EDIFICIOBERTIZ

3 y 4 dormitorios



Vivienda tipo



Entrega prevista:
"junio 2013"



visita
**Piso
Piloto**

llamando a: 948 260 600

20%
ahorro
energético
(*)

Vive en un auténtico residencial con jardín privado,
zona de juego de niños y mucho más



(*) Viviendas con máxima
calificación energética "A"

Promueve:

avanco
Inversiones Bravo s.l.

AVANCO INVERSIONES BRAVO, S.L.
Madres de la Pza. de Mayo 44 - 5ª planta
31013 ARTICA - Tfno: 948 260 600
www.edificiobertiz.com www.avanco.es



CAJA RURAL
Financia y avala:
CAJA RURAL DE NAVARRA

Aprobados los Presupuestos para 2013

El Ayuntamiento aprobó el pasado 31 de enero con los votos a favor de UPN, Izquierda-Ezkerra, PSN, CDN y PP, la abstención de NaBai y los votos en contra de Bildu y la edil no adscrita Zutoia Toral los presupuestos para 2013, cuyo importe asciende a 10.037.740 euros. Los presupuestos aprobados tienen como principales premisas las escasas inversiones (260.000 euros) y la contención del gasto corriente y

de la contratación de personal. Una vez que se liquide el ejercicio 2012 y se incorpore el remanente para gastos de inversión, se aprobarán las modificaciones presupuestarias necesarias para dar cobertura a una serie de proyectos después de realizar los correspondientes estudios de viabilidad económica, viabilidad técnica y justificación de inversiones. ■

>> 2013ko aurrekontuak, onetsiak

Joan den urtarrilaren 31n, Udalak 2013ko aurrekontuak onetsi zituen, UPNk, Izquierda-Ezkerrek, PSNk, CDNk eta PPK aldeko botoa emanda. NaBai abstenitu egin zen, eta Bilduk eta Zutoia Toral zinegotzi atxiki gabeak kontrako botoa eman zuten. Guztira, 10.037.740 euro dira. Aurrekontuen ezaugarriak honako hauek dira: ez dago inbertsiorik (260.000 euro) eta muga jarri zaio bai gastu arruntari bai langileak kontratatzeari.

INGRESOS (€)

	AYUNTAMIENTO	P.CULTURA	P. DEPORTE ARDOI	P. ESCUELA DE MÚSICA
Impuestos directos:	3.130.400			
Impuestos indirectos:	324.000			
Tasas y precios públicos:	1.734.400	105.161,75	355.231	201.808
Transferencias corrientes:	4.111.940	332.721,78	201.256	298.912
Ingresos patrimoniales:	423.000	475	1.000	80
Transferencias de capital:	260.000			
Activos financieros:	54.000			
Total Ingresos:	10.037.740	438.358,53	576.531	495.300

ESTADO DE GASTOS

	AYUNTAMIENTO	P.CULTURA	P. DEPORTE ARDOI	P. ESCUELA DE MÚSICA
Gastos de personal:	4.588.120	1.695		487.792
Gastos ctes.bienes y servicios:	4.400.870	399.870,20	407.374	13.007
Transferencias corrientes:	734.750	35.168,67	150.113	
Inversiones reales:	260.000	1.624,66		1
Transferencias de capital:	0			
Activos financieros:	54.000			
Total Gastos:	10.037.740	438.358,53	557.487	500.800

Las fiestas patronales, del 11 al 15 de septiembre

Las fiestas patronales de 2013 se celebrarán del 11 al 15 de septiembre y las de San Andrés el 30 de noviembre y el 1 de diciembre. La propuesta fue aprobada por unanimidad en el Pleno que se celebró el 20 de diciembre. ■

La corporación municipal se baja el sueldo

El pasado 31 de enero, el Pleno acordó reducir en un 7% las retribuciones (equivalente a la paga extra de diciembre suprimida), asistencias e indemnizaciones a los miembros de la corporación municipal por el ejercicio de sus cargos. ■



>> Gizabidezko jokabideei buruzko ordenantza, onetsia

Nobedade nagusien artean, azpimarratzekoa da hamar urte arteko haurrek zilegi izanzen dutela espaloietan eta oinezkoentzako eremuetan bizikletaz ibiltzea "beren burua eta espaloia erabiltzen duten beste erabiltzaileak arriskuan jarri gabe". Aurreko araudiarekin bat, aldiz, 7 urte arteko haurrek bakarrik zuten zilegi bizikletaz espaloian ibiltzea. Ordenantzak, bestalde, debekatu du edozein iragarki paratzea eraikin publikoetako eta pribatuetako fatxadetan, bai eta arkupe, markesina, hiriko altzari eta abarretan ere.

LOS MENORES DE HASTA DIEZ AÑOS PODRÁN CIRCULAR EN BICICLETA POR LAS ACERAS Y ZONAS PEATONALES

Aprobada la ordenanza cívica

El Ayuntamiento aprobó el pasado 31 de enero la ordenanza sobre protección de los espacios y conductas cívicas con los votos a favor de UPN, PSN, PP y CDN y el rechazo de Bildu, Nabai, Izquierda-Ezkerra y la concejal no adscrita Zutoia Toral. Una de las principales novedades es que los menores de hasta diez años podrán circular en bicicleta por las aceras y zonas peatonales "sin riesgo para ellos o terceras personas usuarias de la vía", frente a la anterior normativa que establecía que solo podían hacerlo los menores de 7 años.

La ley de Tráfico y la ordenanza de circulación de la localidad prohíben el uso de la bicicleta en zonas peatonales, pero esta normativa solo se aplicará para los vecinos y vecinas mayores de diez años. Del mismo

modo, tampoco se aplicará la prohibición de jugar al balón en plazas interiores, terrazas, locales comerciales, espacios públicos y jardines a los menores de hasta 10 años. Por otro lado, también ha quedado en suspenso la prohibición de tender ropa en balcones, terrazas y azoteas que se vean desde la calle en aquellos inmuebles que no puedan disponer de tendederos interiores. Hasta que el Ayuntamiento no autorice un régimen específico para estos edificios, sus usuarios no podrán ser sancionados.

PROHIBIDO COLOCAR ANUNCIOS

La ordenanza prohíbe colocar cualquier tipo de anuncio en fachadas de edificios públicos o privados, porches, marquesinas, mobiliario urbano, arbolado, túneles, etc. Tampoco

se podrán realizar pintadas, escritos o grafismos en bienes públicos o privados, excepto cuando se trate de murales artísticos con autorización municipal.

Asimismo, se prohíbe mover, arrancar, volcar su contenido, hacer inscripciones o pegar pegatinas en papeleras y contenedores y dañar el mobiliario urbano, incluidos los árboles y jardines.

La Policía municipal está llevando a cabo una campaña de avisos ante posibles incumplimientos leves, que concluirá el 28 de marzo. A partir de esa fecha, las personas que infrinjan la ordenanza podrán recibir multas de 60 hasta 1.500 euros (para las infracciones más graves). Para cualquier información, pueden ponerse en contacto con la Policía municipal (609 48 71 18). ■

Gafa de sol graduada

57€



Gafas graduadas de sol (monturas + lentes) por 57€. Válido para una selección de monturas MO señaladas en el establecimiento y con lentes solares Beslayt 1.5 Sol Cat. 3 Verde, Marrón y Gris. Límite de graduación sujeto al cuadro de fabricación del proveedor. No acumulable a otras ofertas ni promociones.

MULTIÓPTICAS

número uno en servicios ópticos

Parque Erreniega, 17 • T. 948 18 15 82
Zizur Mayor



Consigue gratis por tu compra en Multiópticas Zizur, la tarjeta Lyonesse que te devuelve dinero en cada compra.



COLEGIOS PÚBLICOS

Adjudicada la limpieza de Catalina de Foix y Camino de Santiago

El Ayuntamiento ha adjudicado a la empresa Distrivisual, S.L. la limpieza del colegio público Camino de Santiago por un importe de 110.101,71 euros, mientras que la empresa Hermi Mantenimiento, S.L. se encargará de la limpieza del centro escolar Catalina de Foix por un importe de 84.821,12 euros. El contrato finalizará el 31 de diciembre de 2013, prorrogable por un máximo de tres años. En total se presentaron cinco empresas a la licitación de ambos servicios, aunque dos de ellas quedaron excluidas por no presentar la documentación administrativa requerida. ■

>> Catalina de Foix eta Camino de Santiago ikastetxe publikoen garbiketara esleitu da

Udalak 110.101,71 eurotan esleitu dio Distrivisual, S.L. enpresari Camino de Santiago ikastetxe publikoaren garbiketara. Hermi Mantenimiento, S.L. enpresa, berriz, arduratuko da Catalina de Foix ikastetxea garbitzeaz, 84.821,12 eurotan.

Nueva rotulación de calles en el sector Ardoi

El Ayuntamiento ha mejorado la señalización del desarrollo urbanístico de Ardoi. En concreto ha instalado nuevos rótulos con las denominaciones de las calles en el área situada a la derecha de la avenida Belascoáin (zona norte). Con esta medida, el consistorio quiere dar servicio a los nuevos vecinos y vecinas que están llegando a la zona.



■ II Feria del stock

El frontón mediano acogió los días 1, 2 y 3 de marzo la II Feria del stock de Zizur Mayor, un encuentro promovido por la Asociación de comerciantes que cosechó un importante éxito de público. Participó una veintena de entidades. Los asistentes pudieron presenciar desfiles de ropa, telas o joyas, actuaciones de baile, y degustar los pinchos y bebidas servidas en la dos barras colocadas para la ocasión.



Iribarren



Moda hogar • Decoración textil
Alfombras

Martín Azpilicueta, 24 (esquina Av. de Bayona) Tel.: 948 25 62 12
www.iribarren.es

Numerosos zizurtarras se sumaron a Korrika 18, que visitó Zizur el viernes 15 de marzo. Con motivo de la carrera se celebró un jornada festiva con cuentacuentos, paellada y música y, en los días previos, se expusieron en la Casa de Cultura fotografías de ediciones anteriores y obra de artistas locales.

Korrika 18 visita Zizur Mayor

Procedente de Cizur Menor, esta carrera en favor del euskara entró en la urbanización por la travesía Zizurrerte y discurrió por la Ronda San Cristóbal, la calle Talluntze, de nuevo la Ronda San Crisotóbal, saliendo dirección Pamplona por la A-12. En total, cinco kilómetros por el pueblo que fueron comprados por Bildu, Garrazta Elkartea, el colegio Erreniega, las apymas Hots Gurasoak y Hezibidea, el Instituto, el Ayuntamiento, el grupo de Trikitixak, la txaranga Galtzagorri, Elordi dantza taldea y Zizurko Gazteen Kolektiboak que en algunos casos compartieron kilómetro.

FIESTA Y EXPOSICIÓN

Con motivo del paso de Korrika, el comité organizador local preparó para el día 15 una jornada festiva dirigida a euskaltzales de todas las edades. Tras participar en Korrika, los pequeños pudieron asistir a un cuentacuentos en el Frontón mediano, al que que siguió una gran paellada y una animada sesión de bailables con Modesto.

El 1 de marzo se inauguró en el patio de la Casa de Cultura una exposición de pintura, escultura, artesanía y fotografía de artistas locales, que incluía fotografías de diversas ediciones de Korrika, principalmente a su paso por Zizur Mayor. ■



■ 10 días de carrera

La 18 edición de Korrika partió de Andoain el pasado 14 de marzo y está previsto que llegue a Baiona el 24 de marzo después de recorrer más de dos mil kilómetros. La organización corre a cargo del colectivo de euskaldunización y alfabetización AEK, que, al igual que en ediciones anteriores, ha programado numerosos actos incluidos en la Korrika cultural, tales como una muestra colectiva de fotografías musicales, charlas musicalizadas, master class, conciertos, etc.

>> Korrika Zizur Nagusian barrena

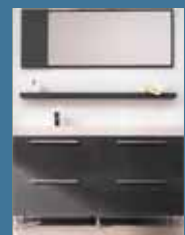
Zizurtar asko aritu ziren lasterka Korrika 18n, martxoaren 15ean, ostirala. Korrika iristekoa zela eta, herriko antolaketa-batzordeak hainbat ekitaldi prestatu zituen egun horretarako, bazterrak girotzeko: paella-jana, ipuin-kontalaria eta dantzaldia. Era berean, martxoaren 1ean, pintura, eskultura, artisautza eta argazki erakusketa bat zabaldu zen Kultur Etxean. Herriko artisten lanak jarri ziren ikusgai, bai eta Korrikaren hainbat ediziotako argazkiak ere; gehienak, Zizur Nagusian ateratakoak.

COCINAS Y BAÑOS
ONENA

948 18 93 40

Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Muebles de cocina y baño
Electrodomésticos
Mamparas
Cabinas de hidromasaje
Accesorios
Armarios empotrados





LOS BARNETEGIS NO SON SOLO PARA EL VERANO. EL BARNETEGI DE AEK EN LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI, EN FORUA (BIZKAIA), PERMANECE ABIERTO TODO EL AÑO E IMPARTE CURSOS DE UN MES DE DURACIÓN. ADEMÁS, AEK OFRECE LA POSIBILIDAD DE ASISTIR A BARNETEGIS DE FIN DE SEMANA EN IRUÑA Y ARANTZA

Barnetegis todo el año

“ El barnetegi de invierno de Forua supone una inmersión total en el idioma, con 120 horas de clase mensuales, seis horas y media diarias, repartidas entre la mañana y la tarde (salvo los viernes, en que el horario es matinal). Cuando concluyen las clases de la tarde, los estudiantes tienen distintas posibilidades: algunos quieren profundizar en el aprendizaje y siguen estudiando, otros practican deporte y muchos se apuntan en los grupos de conversación para participar en actividades

diversas. En el mismo barnetegi se organizan cursillos y talleres. El precio de la estancia en el barnetegi asciende a 523 euros, con buenas condiciones de financiación. Estas son las fechas para los próximos cursos:

- Abril: del 8 de abril al 3 de mayo (27 de marzo, último día de inscripción)
- Mayo: del 6 al 31 de mayo (inscripciones hasta el 30 de abril)
- Junio: del 3 al 28 de junio (29 de mayo, último día de inscripción). ■

■ Barnetegis de fin de semana

Además mensuales, AEK ofrece durante el curso barnetegis de fin de semana, tanto en Iruña como en Arantza. En concreto, para el mes de mayo están previstos los siguientes:

- 4 y 5 de mayo: barnetegi urbano en Iruña, dirigido a personas con nivel B1 y superior.
- 10, 11 y 12 de mayo: barnetegi en Arantza para personas con niveles C1, B2 y B1
- 17, 18 y 19 de mayo: barnetegi en Arantza para los niveles A2 y A1

■ Más información

- Las personas interesadas en cualquiera de las dos modalidades de barnetegi pueden ponerse en contacto con AEK de Zizur en el teléfono 948 27 41 60 o enviar un correo a la dirección zizur@aek.org

>> Barnetegiak urte osoan zabalik

Barnetegiak ez dira bakarrik uda parterako. AEKk, esaterako, Urdaibaiko Biosferaren Erreserban duen barnetegi urte osoan dago zabalik eta hilabeteko ikastaroak ematen ditu; udaberri honetan, apirilaren 8tik maiatzaren 8ra, maiatzaren 6tik 31ra eta ekainaren 3tik 28ra. Barnetegi Foruan dago, Bizkaian. AEKK, gainera, asteburuko barnetegietan aritzeko aukera ematen du Iruñean eta Arantzán. Hona hemen datak: maiatzaren 4an eta 5ean (Iruña); maiatzaren 10etik 12ra (Arantza), eta maiatzaren 17tik 19ra (Arantza). Zizur Nagusiko AEKrekin harremanetan jartzeko: 948 27 41 60 / zizur@aek.org

Campamentos para el verano

Varias entidades locales, entre las que se encuentra el Ayuntamiento de Zizur Mayor, han organizado un año más campamentos de verano en euskara para chicos y chicas de Primaria y primero, segundo y tercero de Secundaria. Las inscripciones se tramitaron en el Servicio de Euskara los días 18, 19 y 20 de marzo.

Estos campamentos permiten a los chavales practicar euskara al tiempo que se divierten practicando deporte, realizando talleres e interesantes salidas. La oferta de este año incluye cuatro campamentos: Piraten udalekua, en Pasai Donibane, con excursiones a la playa, al acuario y a un astillero, entre otras actividades; Xamariko udalekua, en Larraul, que incluye juegos, playa, espeleología y deporte rural; Bertso udalekua, en Orio, con salidas al monte y la paya combinadas con un taller de bertso y la grabación de un disco; y Udaleku Sorgindua, en Zugarramurdi, un entorno ideal para conocer las cuevas de la zona, disfrutar del lago de Senpere o conocer las propiedades de las hierbas medicinales. ■

>> 2013ko udalekuak

Aurten ere, herriko hainbat entitatek (Zizur Nagusiko Udalak, besteak beste) euskarazko udalekuak antolatuta dituzte udarako, Lehen Hezkuntzako haurrentzat eta Bigarren Hezkuntzako lehen, bigarren eta hirugarren mailako ikasleentzat. Udalekuotan neska-mutilek euskaraz hitz egin bidenabar kirola, tailerrak eta ateraldi interesgarriak egiten dituzte. Aurtengo eskaintzan lau udaleku daude: Piraten udalekua, Pasai Donibanen; Xamariko udalekua, Larraulen; Bertso udalekua, Orion; eta, Udaleku Sorgindua, Zugarramurdin.

JOAN DEN URTARRILAREN 11N, EGA EDO EUSKARAREN GAITASUN AGIRIA ESKURATZEKO IKASTAROA HASI ZEN ZIZUR NAGUSIKO IPURTARGI EUSKALTEGIAN. IKASGELAN SARTU GARA, IKASLEEK ZER ITXAROPEN DUTEN ETA NOLA MOLDATZEN DIREN LEHEN ESKUTIK JAKITEKO

EGA prestatzen

Urtean bi deialdi egiten dira Nafarroan EGA eskuratzeko; hau da, pertsona batek ahoz eta idatziz aritzeko trebetasuna duela ziurtatzen duen titulua. Matrikularaia urtean bi aldiz irekitzen da, eta deialdi bakoitzeko azterketek hainbat hilabete irauten dute. Zizur Nagusian, AEKk azterketa horiek prestatzeko ikastaro bat abiarazi zuen, eskariari erantzuteko. Hainbat lagunek beren interesa agertu zuten eta, eskaria ikusita, eskatu zitzaaien gutxienez ere hamai-ka ikasle biltzeko eta ordutegietan ados jartzeko. Ikasleak ados jarri ziren. Klaseak ostiral arratsaldean eta larunbat goizean ematen dira; bi ordu eta erdi, eguneko. Taldean hamar neska eta mutil bat dira, gehienak Batxilergoko lehen mailako ikasleak Zizur Nagusiko institutuan, eta azterketara lehen aldiz aurkeztuko dira. Diotenez, una egokia da aurtengoa haientzat: "Beharbada, erokeria pixka bat bada, baina zirt-zart egin behar genuen, orain ala inoiz ez. Gehienok batxilergoko lehen mailan ari gara, asko ikasi behar izaten da, baina ez bigarrean hainbeste. Eta unibertsitatean, are zailagoa izanen da ziurrenik".

HIRU PROBA BATEAN

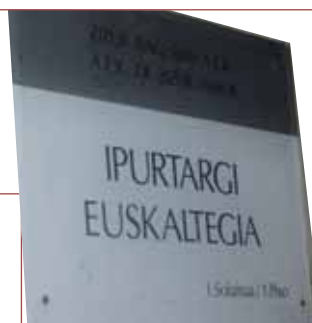
Azterketak hiru proba ditu: atariko proba (test bat, ulermen idatzia eta entzumena), proba idatzia eta ahozko proba. Probak hainbat egunetan egiten dira, eta lehena gainditu beharra dago hurrengora pasatzeko. Ikasleekin hitz egin genuenean, atariko proba egina zuten, eta gehienek gainditua zuten. "Prestakuntza proba bakoitzera moldatua dago, probaz proba goaz, eta orain idatzia-ri helduko diogu -azaldu digu Jokin Irigoien irakasleak-. Beharbada, azterketa idatzia zailena izanen da adin horietan, hainbat testu mota idatzi behar izaten direlako (instan-ziak, erreklamazioak...); ez daude

ohituta eta ez dute pertsona helduek ohi duten esperientziarik. Idazteko, praktika behar da, eta denbora gutxi izan dugu, berandu hasi ginelako; hortik heldu da nire beldurra". Ikasleen artean, dena dela, ahozko probak sortzen du kezkarik handiena. "Gehienetan ez gara euskaraz mintzatzen, baina orain saiatzen ari gara. Eta, jakina, ez da gauza bera lagunekin lasai-lasai hitz egitea edo aztertzaile baten aurrean, oso urduri jartzen baitzara". Jakin badakite ez dela erraza izanen azterketak gainditzea, baina ahalegi-naren ahaleginez ari dira. Irakaslea-

IRAKASLEA:
"Adin honetan izan dudak talderik zintzoena izan da"

IKASLEAK:
"Azterketa gainditu ala ez, asko ikasten ari gara"

ren iritziz, "adin honetan izan dudak talderik zintzoena izan da". Ikasgelan gogotik parte hartu eta galdetzez gain, etxean ere lan handia egiten dute, ikastaro laburra baina trinkoa baita. "Egia esan, asko ikasten ari gara, azterketa gainditu edo ez alde batera utzita; irailan, beste aukera bat izanen da eta, bestela, edozein gauzatarako etorriko zaigu ongi", esan digute ikasleek. Haien iritziz, zorte handia da ikastaroa etxe ondoan izatea, eta haiek beraiek aukeratuak ordutegian, gainera. Beraz, ikasle guztiei gomendatzen diete, etorkizunean ere holako ikastaro bat egiteko. ■



>> Preparando el EGA

El 11 de enero comenzaron en el euskaltegi Ipurtargi de Zizur Mayor las clases del curso de preparación para la obtención del EGA (Euskararen Gaitasun Agiria). El grupo está formado por 10 chicas y un chico, la mayoría jóvenes estudiantes de primero de Bachillerato. Las clases son los viernes por la tarde y los sábados por la mañana, dos horas y media cada día, un horario elegido por el propio alumnado y sin necesidad de desplazamientos. Según cuentan las alumnas y alumno, el curso está siendo muy exigente y, aprueben o no el examen, están satisfechos por todo lo aprendido.

El arte urbano se abre camino

La música, el baile y la pintura urbanas ocupan día a día un mayor espacio en el panorama cultural. Alfonso Álvarez, muralista, ilustrador y fotógrafo zizurtarra, apuesta por este arte callejero. Una muestra de su trabajo se puede ver en los hitos situados en el exterior de la Casa de Cultura. Su actividad cruza fronteras. Recientemente ha participado como invitado en un festival internacional en Bulgaria.

La Casa de Cultura quiere abrirse a nuevos públicos y nuevas formas artísticas. Siguiendo esta línea, el Ayuntamiento ha apostado por el arte urbano y ha cedido al escritor de graffiti Alfonso Álvarez las dos columnas exentas situadas delante y detrás de la Casa de Cultura para que plasme su arte en ellas. A Álvarez, conocido como Al, ya pudimos verlo como coprotagonista de "La piel de los muros", un documental en el que Ángel Sánchez Garro sigue los pasos de varios writers o escritores de graffiti del colectivo DBR (De Buen Rollo). El artista ha convertido estos hitos "en una especie de hornacinas modernas, para que cada vez que alguien mire uno de los planos de frente vea un hueco dentro del cual se encierra un tema". Según relata su autor, una de las columnas representa la decadencia, con hornacinas de madera medio rotas, unas plantas marchitas y algún que otro brote de renovación, "un presente negro que guarda cierta esperanza". La otra columna tiene un aire más colorista, "con animales fantásticos que representen el futuro que está por venir, un futuro que yo auguro positivo". Álvarez entiende el arte como un acto comunicativo y más cuando se trata de arte urbano. "Pintamos porque nos gusta hacerlo pero también para que



los demás lo vean y lo disfruten. Quizá tenga que ver con el ego, con necesitar la aprobación de los demás para sentirse realizado, o quizá es porque cuando cuentas algo, cuando te desnudas mostrando lo que realmente te mueve, quieres una respuesta, quieres diálogo".

Al igual que la Casa de Cultura es un espacio dinámico en el que se suceden las actividades, Álvarez espera que las columnas también se renueven, algo muy propio del graffiti: "Sería positivo que otros artistas de Zizur intervinie-

"La posibilidad de crear se ha democratizado gracias a las nuevas tecnologías y a líneas artísticas como el graffiti"

sen, que esto fuera un punto de partida para que la gente se lance con el arte a la calle o para que desde el Ayuntamiento lo impulsaran. Estaría bien dar un poco de color a los muros. A veces hay miedo a lo nuevo, a dar cabida a autores no reconocidos".

aluminios
pamplona

- Ventanas de aluminio con rotura de puente térmico
- Mamparas de baño y ducha
- Ventanas con persiana

KÖMMERLING
Ventanas de PVC

Pol. Talluntxe II, C/B - Nave 61 • Tfno. 948 312 233

NOAIN

www.aluminiospamplona.com

EXTINIRUNA

SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Pol. Industrial Mutilva Baja • Calle P - Nave 14 • Tel. y fax: 948 23 64 85

Alarmas de seguridad Sistemas de detección y protección de incendios **Sistemas de seguridad y video vigilancia** Formación en protección contra incendios **Puertas - Registros cortafuegos** Mantenimiento integral de instalaciones **Proyectos de instalaciones de incendios** Plan de auto protección

Web: www.extiniruna.com

Mail: extiniruna@extiniruna.com

Empresa instaladora / mantenedora autorizada nº 31/001
Empresa autorizada en sistemas. Seguridad D.G.S.P. con nº 2364



LA INTERACCION DE LAS ARTES

Formado en la Escuela de Artes y Oficios de Pamplona y en la Facultad de Bellas Artes de la UPV, Álvarez es un artista multidisciplinar o, como él dice, "un poco putilla" del arte. "Unas temporadas hago más murales y otras me centro más en el diseño con el ordenador. He hecho publicidad, pinturas para tiendas, carteles... Quizá las facetas que más he trabajado han sido las de muralis-



ta y retratista, pero he hecho un poco de todo. La razón es doble. En parte, es porque uno se tiene que mantener y, en parte, porque creo que es algo que enriquece. Si sólo hiciese mi camino, mi búsqueda personal, mucho quedaría fuera. Hacer cosas diferentes, encargos, te plantea retos a los que tú nunca habrías llegado".

CREAR ES SUFRIR

Cuando se le pregunta en qué disciplina se siente más cómodo, no lo duda: "En ninguna. Crear para mí es

un sufrimiento, es como parir. Al principio no sabes qué vas a hacer, luego lo sabes pero tienes que buscar la forma de hacerlo, el grafismo, los colores. Hay un dilema entre lo que quieres hacer y lo que pintas, te acercas pero no del todo". Aunque ha hecho incursiones en el arte abstracto, en su obra predomina lo figurativo. Concede gran importancia al dibujo que, a su juicio, "da solidez a lo que haces, tanto en composición como a la hora de plasmar formas". Su temática abarca los trabajos eróticos, la crítica social, la fantasía... Según explica, decantarse por unos u otros temas depende de su estado anímico, del momento personal y de las influencias.

INFLUENCIAS

Sus referentes están en el cine, el cómic europeo y manga, el diseño, la música, la fotografía y en otros artistas plásticos como Kent Williams, un pintor que también ha publicado cómic. La película 'Akira', "que no está catalogada como arte", señala, es otra de sus referencias. "Creo que hay que andar muchos caminos para llegar a tu puerto". Esta forma abierta de entender el arte le ha llevado a hacer cartelismo y a colaborar con la productora "La vida mola", de Alejandro Girona. Álvarez ha realizado exposiciones individuales, sobre todo de dibujos, pero sobre todo ha participado en muestras colectivas y últimamente también ha organizado exposiciones. Así ha sucedido con el certamen Cantamañanas de Huarte, donde comenzó exhibiendo su obra y ya actúa como organizador. Recientemente ha tomado parte en una exposición colectiva en la galería Apetit Gallery y en otra de temática erótica en Sexo Arte, en Bilbao. Acaba de regresar de un festival en Bulgaria al que ha acudido como invitado. ■



El momento de las ideas y la democratización del arte

En un estado de crisis económica y política como el actual, ante una situación de "colapso", Álvarez coincide con el pensador Zizek en que ha llegado el momento de las nuevas propuestas, de las ideas.

En el mundo del arte establecido, entendido como círculo cerrado, también percibe una cierta decadencia, pero al mismo tiempo se muestra muy optimista: "La posibilidad de crear se está democratizando gracias a las nuevas tecnologías y a líneas artísticas como el graffiti, donde no es la escuela oficial la que manda, sino que hay artistas que comienzan en la calle y van evolucionando hasta hacer cosas muy interesantes. Por otra parte, internet mezcla todo de manera positiva, de modo que cada vez hay más graffiteros que también son diseñadores o ilustradores; pintores que se lanzan a hacer murales... Esto enriquece el arte. Se aplican los 'skills' de un arte en otro".

>> Hiriko artea, bidean aurrera

Hiriko musika, dantza eta pintura gero eta leku handiagoa hartzen ari dira egunetik egunera kultur arloan. Alfonso Álvarez zizurtar horma-irudigile, ilustratzaile eta argazkilaria kaleko arte horren alde ari da. Duela aste batzuetatik hona, haren lana ikusgai dago Kultur Etxearen kanpoaldean dauden zutabean.

PILATES
DANZA
BAILE

Parque Erremiega 60 traserak
948 186644 www.evaespuelas.com

academia de baile
eva espuelas

HOSTAL NEKEA
NUEVA GERENCIA

Abrimos todos los días

Menú del día
Menú fin de semana
Platos combinados
bocatas, cazuelicas...

COMUNIONES

Travesía San Francisco, 1
Avenida Belascoáin, 30
T. 948 18 50 44
ZIZUR MAYOR
(Casco Antiguo)

AVIA

El Club de las buenas noticias

2% descuento en repostajes

5% descuento en compras

Una casa con mucha vida

Enero

El año comenzó con la obra teatral infantil "El sueño de Clea", de Gus Marionetas, el día 2 (109 asistentes). Al día siguiente, Pantzart Teatrea ofreció en euskera la obra "Boli, bili, Boli" (43 niños y niñas). El viernes 11 Producciones Viridiana puso en escena "Carretera y manta" (45 espectadores/as). El primer pase de cine del año fue "Brave", en castellano, el domingo 13 de enero (151 personas). El viernes 18 el anfiteatro acogió la representación de la compañía La Ortiga T.D.S. de "El idiota" (133 asistentes). Suggia Piano Trío ofreció un concierto matinal el domingo 20 (91 personas). Cerró el mes Movimiento Bola, el viernes 25 con "Dime con quién andas y te diré... con quién caminas" (72 personas) y el sábado 26 con "No por mucho madrugar buena sombra te cobija" (102 personas).

Exposiciones

La sala de exposiciones cerró la temporada 2012 con una muestra de Miguel Ángel Eugi que visitaron más de 660 personas entre el 23 de noviembre y el 23 de diciembre. Ya en 2013, la sala retomó su actividad el 11 de enero con la obra fotográfica de Santi Bañón, por la que pasaron hasta su clausura el 27 del mismo mes alrededor de 165 personas. Del 21 al 31 de enero se pudo visitar también en la Casa de Cultura, pero en este caso en el patio, la muestra de la ONG Madre Coraje-Navarra. La propuesta plástica de Mikel Cabrerizo la pudieron contemplar en torno a 185 visitantes del 1 al 17 de febrero. A continuación, el patio de la casa de Cultura acogió sucesivamente dos muestras, primero la de fotografías de carnaval del 11 al 17 de febrero y, posteriormente, la de la ONG Paz y Solidaridad del 11 al 17 de febrero. La Sala de exposiciones colgó la obra fotográfica de Javier Zalba del 22 de febrero al 10 de marzo. Alrededor de 165 personas pasaron por el espacio a contemplarla.

Febrero

La Banda de Música de Zizur Mayor inauguró la actividad del mes con un concierto el viernes día 1 (159 asistentes). El primer domingo del mes, como es habitual, hubo cine infantil. En esta ocasión en euskera, "Pérez, gure sagutxohori 2" (37 espectadores). El lunes 11 Solita Intencione puso en escena para los más pequeños/as "La buhardilla de Alu" (65 espectadores/as). También fue para público menudo la siguiente actuación, a cargo de Eriz Magoa, que ofreció en euskera el espectáculo "Birziklapen magia" (91 personas). El domingo 17 realizó un concierto matinal el grupo de metales del Conservatorio Pablo Sarasate (64 espectadores/as). Finalmente, TDiferencia y XXL Producciones pusieron en escena el viernes 22 "Ven, te lo cuento por el camino" (113 personas).

Marzo

El teatro fue también el protagonista del arranque de marzo. La compañía madrileña Baraka Teatro trajo a Zizur Mayor la obra "Sueño Lorca o el sueño de las manzanas" el viernes 1 (85 personas). Al día siguiente, el día 2, Iruña Tribal Fest ofreció el espectáculo de danza "Esencia de Cabaret" (224 espectadores/as). La cita cinematográfica del domingo 3 fue con "Las aventuras de Tadeo Jones" (140 espectadores/as). Dentro del programa de celebración del Día Internacional de la Mujer, Oihulari Klown puso en escena "Consumiéndonos" (72 personas). La danza fue protagonista también el domingo 10, en esta ocasión de la mano de Traversée Konpania y su espectáculo infantil "Los vecinos" (57 espectadores/as). Cerramos este repaso con "La nota azul. La transparencia de la noche", una dramatización musical homenaje a Chopin (52 personas).



PROGRAMACIÓN EXPOSICIONES

15 de marzo - 7 de abril
Ángel Iribarren. Escultura

12 de abril - 5 de mayo
Gonzalo Nicuesa. Artista plástico

10 de mayo - 26 de mayo
Colectiva. Taller de fotografía de Zizur Mayor

Clínica veterinaria ZIZUR

Electrocardiograma • Limpieza de sarro por ultrasonidos • Cirugía de tejidos blandos • Radiología • Servicio integral de eutanasia y enterramiento • Hospitalización • Guardería (Perros, gatos, tortugas, hamsters, aves, etc.) • Peluquería canina y felina • Servicio a domicilio • Tienda especializada • Servicio de anestesia inhalatoria. ¡Sin inyecciones!

Erreniega, 22
Teléfono 948 18 35 22
31180 ZIZUR MAYOR

URGENCIAS 24 h
606 98 00 08

BIOenergy Energías Renovables

Fotovoltaica • Solar Térmica
Geotermia • Estufas y Calderas de
pellet • Led • Bicicletas Eléctricas

Kit Biosol
ahorra luz desde ¡YA!

- Fácil instalación
- Electricidad en cualquier enchufe de tu casa

Disfruta al máximo de tu finca de recreo con los nuevos kits fotovoltaicos sin conexión de red.

Calienta tu piscina y ¡Aprovechala desde la primavera!

30 años de garantía en las placas

Avda. Baja Navarra, 15 - 31002 Pamplona
Tel: 948 24 15 83 - pamplona@bioenergysolar.com

Ardui

Publicidad

948 136 766

PROGRAMACIÓN DE PRIMAVERA UDABERRIKO PROGRAMAZIOA

Los espectáculos
tienen lugar en la
Casa de Cultura



MARZO

Sábado, 23

Música

ERIC MARTIN en acústico

Hora: 20:00

Entrada: 8 €

Domingo, 24

Música

BANDA DE MÚSICA DE
ZIZUR MAYOR

Hora: 12:30

Entrada: 2 €



ABRIL

Domingo, 7

Cine infantil. Euskera

"Porco Rosso"

Hora: 18:00

Entrada: 3 €



Viernes, 12

Teatro

PEPIN TRE

Hora: 22:00

Entrada: 6 €

Domingo, 14

Teatro Infantil. Castellano

"La Bella Durmiente"

L'HORTA TEATRE

Hora: 18:00

Entrada: 4 €

Edad recomendada: de 3 a 7 años, acompañados



Viernes, 19

Teatro

"André y Dorine"

KULUNKA TEATRO

Hora: 22:00

Entrada: 8 €

Viernes, 26

Música entre amigos

TRIPLE SENTIDO

Hora: 22:00

Entrada: 6 €

MAYO

**3, 4 y 5 de mayo (viernes,
sábado y domingo)**

Teatro

"Noche de Reyes o lo que
queráis"

TALLER DE TEATRO DE

ZIZUR MAYOR

Hora: 20:00

Entrada: 4 €

Viernes, 10

Música

BANDA DE MÚSICA DE ZIZUR
MAYOR

Hora: 20:00

Entrada: 2 €



Domingo, 12

Danza contemporánea

"Mi alma en LieNZo"

FUNDACION ATENA

Hora: 18:00

Entrada: 6 €

Jueves, 16

Música

GALA DE LA MÚSICA NAVARRA

Hora: 20:00

Entrada: libre previa retirada de invitación

Viernes, 17

Teatro

"Il gondoliero di Triana"

CIA MARCELO CASAS

Hora: 22:00

Entrada: 6 €



Jueves, 23

Teatro para ti

"El mono sabio"

ION BARBARIN

Hora: 20:00

Entrada: libre, previa retirada de invitación. Al final del espectáculo se podrá abonar la voluntad.

Aforo: 40 personas



Viernes, 24

Danza contemporánea

"Enfoque en movimiento"

KON-MOCION

Hora: 22:00

Entrada: 6 €



Jueves, 30

Teatro para ti

"Las historrias del mulá Nasrudin"

PATXI LARREA

Hora: 20:00

Entrada: libre, previa retirada de invitación. Al final del espectáculo se podrá abonar la voluntad.

Aforo: 40 personas

JUNIO

Sábado, 1

Encuentro de Talleres de
Teatro

"Arco de Iris de una paz"

TALLER DE TEATRO DE

BARAÑAIN

Hora: 20:00

Entrada: 4 €

Domingo, 2

Encuentro de Talleres de
Teatro

"Infidelidades"

TALLER DE TEATRO DE NOAIN

Hora: 20:00

Entrada: 4 €

Sábado, 8

Encuentro de Talleres de
Teatro

"La otra Bernarda"

TALLER DE TEATRO DE ORKOIEN

Hora: 20:00

Entrada: 4 €



Domingo, 9

Encuentro de Talleres de
Teatro

"¿Morirse? No es para tanto"

TALLERES DE TEATRO DE ATIKUS

Hora: 20:00

Entrada: 4 €

Viernes, 14

Teatro

"Palomica, palomica, Aaaa, Aaaa,
Aaaa"

LA NAVE TEAPRO

Hora: 22:00

Entrada: 6 €

Sábado, 15

Teatro

"Palomica, palomica, Aaaa, Aaaa,
Aaaa"

LA NAVE TEAPRO

Hora: 20:00

Entrada: 6 €

CARNAVALES INAUTERIAK





"ZizurArte", la cultura de Zizur Mayor, paso a paso

El blog de la Casa de Cultura "ZizurArte" sigue informando puntualmente de toda la actividad que se desarrolla en este espacio. Esta herramienta es especialmente valiosa para el Servicio Municipal de Cultura cuando necesita comunicar a los vecinos y vecinas cualquier modificación que se pueda producir en relación a la programación difundida a

través de los medios impresos. Además de informar e invitar a participar en la actividad de la Casa de Cultura, el blog pretende convertirse en registro visual de la vida de este espacio, de tal modo que progresivamente se irán incorporando fotos y videos. Cualquier vecino y vecina puede participar, bien enviando sus comentarios, bien enviando imágenes. ■

A finales de mayo se abre el plazo de preinscripción en la Escuela de Música

El alumnado de la Escuela de Música podrá matricularse para el próximo curso entre el 22 y el 28 de mayo. Los nuevos alumnos y alumnas deberán realizar la preinscripción los días 30 y 31 de mayo, de 11:30 a 13:30 y de 18:00 a 20:00. El sorteo entre las personas inscritas se realizará el 6 de junio y las listas se expondrán a partir del 11 de junio a las 18:00. La matriculación de personas admitidas tendrá lugar los días 13 y 14 de junio, de 11:30 a 13:30 y de 18:00 a 20:00.

Conciertos de primavera

Como en años anteriores, el alumnado de la Escuela de Música ofrecerá varios conciertos esta primavera. El día 20 de marzo, se programaron dos conciertos del alumnado de Cámara en el auditorio de la Escuela y, del 10 al 14 de junio, el alumnado participará en los talleres y actividades de la Semana Musical, además de ofrecer el concierto fin de curso en la Casa de Cultura.

>> **MAIATZAREN BUKAERAN, AURRE-INSKRIPZIO EPEA ZABALDUKO DA MUSIKA ESKOLAN.** Musika Eskolako ikasleek maiatzaren 22tik 28ra bitarteko epea izanen dute heldu den ikasturterako matrikulatzeko. Ikasle berriek, zehazki, maiatzaren 30ean eta 31n egin beharko dute aurre-inskripzioa, 11:30etik 13:30era eta 18:00etatik 20:00etara. Ekainaren 10etik 14ra arte, berriz, ikasleek Musika Astearen tailer eta jardueretan parte hartuko dute, Kultur Etxean ikasturte bukaerako kontzertua emateaz gainera.

Leyendas celtas para celebrar el Día del Libro



La Biblioteca de Zizur Mayor celebrará el Día Internacional del Libro con las leyendas celtas de Albert Vergés Vidal. La sesión narrativa, dirigida a público adulto y juvenil, tendrá lugar el día 23 de abril de 19:00 a 20:30. Por otra parte, continúa la actividad del Club de Lectura. En marzo se han programado dos tertulias, los días 6 y 26, para comentar "Purga", una novela traducida a más de treinta idiomas escrita por la fina Osfi Oksanen. Los días 7 y 29 de mayo está previsto que se comente la novela "Bomarzo", obra cumbre de Manuel Mújica Láinez, en la que recrea la vida de un noble italiano del siglo XVI.



Médicos odontólogos
María Jesús Salazar (Coleg. 236)
Javier Asensio (Coleg. 237)

Clínica Dental

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL

Estética Dental @ Odontopediatría PADI
Prótesis @ Ortopedia maxilofacial
Periodoncia @ Endodoncia @ Ortodoncia
Cirugía oral @ Operatoria dental @ Implantes

Diagnóstico y planificación en 3D
Escáner propio



ZIZUR MAYOR
C/Idioia, 3. 1º D
Tel.: 948 18 30 60

PAMPLONA
C/ Ermitagaña, 5. Of. A
Tel.: 948 17 01 01



FOTO ULAZIA

Reportajes de **PRIMERA COMUNIÓN**

Diseña tu álbum con www.hofmann.es
Código 370220 y lo recibirás en tu tienda

Santa Cruz, 43.
Urbanización Zizur
Tel 948 18 33 01 Zizur Mayor

La Escuela Infantil ha ofertado 44 plazas

La Escuela Infantil ha ofertado 44 plazas (16 para niños y niñas menores de un año y 28 para niños y niñas de 2 a 3) en horario de 7:30 a 16:00 horas incluido comedor. El plazo de presentación de solicitudes concluyó el 15 de marzo.

Una vez recogidas todas las solicitudes y acabado el proceso de baremación, el listado provisional se hará público el 8 de Mayo. Ese mismo día se abrirá un plazo para presentar reclamaciones que se prolongará hasta el 14 de Mayo.

Las listas definitivas de admitidos y admitidas se publicarán a finales de mayo.

Tanto las listas como la información relacionada con este servicio estarán disponibles en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, en el Servicio Social de Base (Tfno.: 948 18 28 03/ 948 18 26 63), y en la Escuela Infantil (948 18 32 43). Se podrá consultar también en la web municipal (www.zizurmayor.es) y en el 012. ■

>> Haur Eskolak 44 toki eskaini ditu

Behin eskabideak bilduta eta barematze-prozesua bukatuta, behin-behineko zerrenda maiatzaren 8an jarriko da jendaurrean. Egun horretan bertan irekiko da erreklamazioak aurkezteko epea eta maiatzaren 14an itxiko da.



Una primavera muy viajera en el club de Jubilados

La primera cita importante de la primavera en el Club de Jubilados es el 4 de abril, fecha para la que se ha organizado una excursión a Vitoria-Gasteiz para visitar la catedral vieja y la famosa fábrica de naipes Fournier. Veinte días más tarde, el 24 de abril, está previsto un viaje de seis días a Portugal. Todas las personas interesadas pueden inscribirse del 2 al 16 de abril en el club de Jubilados. Quienes no puedan apuntarse a este atractivo plan tienen una nueva oportunidad en mayo, ya que el tradicional viaje de diez días que se programa en primavera tendrá lugar del 17 al 26 de mayo. El destino se conocerá en los próximos días.

Dentro de las actividades del mes de mayo destaca la presentación, el 2 de mayo, de la página web de la asociación. Tres días más tarde, el domingo 5 de mayo, se celebrará el Día del Club con los habituales actos: la misa en la iglesia en San Andrés y la comida con sobremesa musical en el frontón. Además, el 31 de mayo se organizará una comida para entregar los premios del campeonato de mus, brisca y tute que comenzó el pasado 11 de marzo. En la fotografía, durante la visita que realizó el 24 de enero el club de jubilados al Palacio de Navarra. ■

REVISTAS LIBROS FOLLETOS MATERIALES DIDÁCTICOS LOGOTIPOS PUBLICIDAD MULTIMEDIA WEB

heda
COMUNICACIÓN S.L.

Lo hacemos fácil. Lo hacemos bien

NUEVA DIRECCIÓN Concejo de Ustárroz, 9 - 11 Trasera • 31016 Mendillorri - Pamplona

Tel: 948 13 67 66 • Fax: 948 14 82 46 • e-mail: info@heda.es • web: www.heda.es

El Ayuntamiento contratará a 18 personas para diversos servicios

El Ayuntamiento va a poner en marcha dos proyectos que supondrán la contratación de 7 personas en desempleo y/o dificultad social y la implicación y coordinación de diferentes áreas y servicios municipales. Los proyectos, subvencionados por el Gobierno de Navarra, son "Eliminación de barreras arquitectónicas y adecuación de espacios públicos en Zizur Mayor" y "Servicio de familias con menores a su cargo y especial dificultad para la conciliación".

Ambos programas, que se presentaron al Servicio Navarro de Empleo mediante la convocatoria de subvenciones a las entidades locales por la contratación de personas desempleadas para la realización de obras y servicios de interés general y social, se encuadran en alguno de los ámbitos del Plan Moderna. Además, contemplan obras y servicios de accesibilidad universal y diseño para todas las personas, así como actividades relacionadas con el Sistema de Cualificaciones Profesionales. Las personas empleadas deben pertenecer a alguno de los siguientes colectivos: receptoras de subvenciones para la inclusión social o sociolaboral, mayores de 50 años, menores de 30 años, personas con discapacidad y personas desemplea-

das de larga duración inscritas con, al menos, un año de antigüedad.

EMPLEO SOCIAL PROTEGIDO Y PROGRAMA EDA

Desde hace más de 20 años, el Ayuntamiento a través del Servicio Social de Base gestiona el Proyecto de Empleo Social Protegido, un proyecto dirigido a personas que en su unidad familiar perciben la Renta de Inclusión Social, se encuentran en situación o riesgo de exclusión social y que tienen dificultad para la incorporación laboral.

Las personas admitidas en el programa desempeñan tareas de jardinería, limpieza, labores esporádicas municipales y apoyo en labores concretas del Servicio de Atención a Domicilio. Para realizar su trabajo tienen a su disposición un monitor responsable y cuentan con formación específica de cursos. Además, desde los Servicios Sociales se lleva a cabo un seguimiento para resolver cualquier dificultad que vaya surgiendo. Los contratos se renuevan mensualmente y no pueden exceder los seis meses.

Por otro lado, desde el pasado año el Ayuntamiento participa en el proyecto de Empleo Directo Activo (EDA), financiado por el Departamento de Política Social, el Servicio Navarro de

Empleo y el Ayuntamiento y dirigido a personas que se encuentran en desempleo, que perciben la renta de inclusión social, y que residen en Zizur Mayor.

La duración de los contratos es de seis meses y las actividades se centran principalmente en labores de apoyo a la jardinería y limpieza de edificios públicos municipales. ■

>> Udalak 18 lagun kontratatuko ditu interes orokorreko obrak eta zerbitzuak egiteko

Enpleguak, zehazki, Nafarroako Gobernua diruz lagundu dituen bi proiekturi daude lotuta: "Oztopo arkitetnikoak ezabatzea eta Zizur Nagusian espazio publikoak moldatzea" eta "Familia zerbitzua, adingabeak ardurapean dauzkatenentzat eta lana eta bizitza bateratzeko zailtasun bereziak dituztenentzat". Hona hemen zer taldetako kideek izanen duten lan horietan aritzeko aukera: diru-laguntzak jasotzen dituen jendea, gizarteratzeko edota gizarteratu eta laneratzeko; 50 urtetik gorakoa izatea; 30 urtetik beherakoa izatea; minusbaliatua izatea eta iraupen luzeko langabea izatea, hau da, langabezia-bulegoan gutxienez urtebeteko antzinasuna izatea.

Asociación de Comerciantes
Merkatarien Elkarteak

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN

ZIZUR NAGUSIA



ZIZUR MAYOR

AXA
SEGUROS

En AXA Seguros tenemos
una oficina muy
cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
Juan Jesús Basarte San Gil

C/ Erreniega, 13 bajo
31180 Zizur Mayor - Navarra
Tel. 948 18 85 82 • Fax 948 18 85 83

Electromecánica
HERGOYEN 29 años a su servicio

Reparación y Mantenimiento
del Automóvil

- Mecánica - Electricidad
- Neumáticos - Dirección - Frenos
- Línea Pre-I.T.V.
- Servicio Rápido de Mantenimiento
- Aire Acondicionado

C/. Sta. Cruz, 7 Bajo
Tel.: 948 18 22 52
hergoyen@terra.es
Zizur Mayor



Horario continuo: 8,30 a 19,30

Curso de autodefensa para mujeres jóvenes

El Servicio de Igualdad ofrecerá una nueva edición del curso de autodefensa en el Local Juvenil Ametxea el 31 de mayo y el 14 de junio. Las sesiones tendrán lugar de 17:00 a 21:00 y serán impartidas por Maitena Monroy, experta en autodefensa y violencia de género. Además de los ejercicios prácticos, el curso incluirá una parte teórica en la que se hablará del sexismo, de las estrategias de dominación y de la prevención y actuación frente a la violencia. La inscripción, gratuita, podrá realizarse del 20 al 25 de mayo en Ametxea, calle Idoia s/n (948 18 49 68).

Este es el cuarto curso de autodefensa que ofrece el Servicio de Igualdad desde el año 2011. El año pasado se ofrecieron dos cursos que sumaron 42 participantes y más de 50 mujeres quedaron en lista de espera.



Campamento urbano para Semana Santa

>> Emakume gazteentzako autodefentsa ikastaroa

Berdintasun Zerbitzuak antolatutako, autodefentsa ikastaroa ere egingen da aurtengoan herriko Ametxea Gazte Lokalean, maiatzaren 31tik ekainaren 14ra. Saioak 17:00etatik 21:00era izanen dira, eta Maitena Monroyk emanen ditu. Emailea aditua da autodefentsan eta genero-indarkerian. Ariketa praktikoez gain, ikastaroan teoria ere landuko da, sexismoaz, menderatze-estrategiez, prebentzioaz eta indarkeriaren aurreko jokaraz mintzatzeko. Izen-ematea doan izanen da, Ametxean bertan, maiatzaren 20tik 25era: Idoia kalea (948 18 49 68). Berdintasun Zerbitzuak 2011tik hona eskainiko duen laugarren autodefentsa ikastaroa izanen da. Iazkoan, bi ikastaro eskaini ziren; guztira 42 lagun aritu ziren, eta 50 emakume baino gehiago itxaron-zerrendan gelditu ziren.

El Pacto Local por la Conciliación ha organizado un nuevo campamento urbano para la semana del 2 al 5 de abril, coincidiendo con las vacaciones escolares de Semana Santa. El periodo de inscripción a través del 012 concluyó el 19 de marzo, pero los interesados pueden inscribirse todavía en aquellos grupos ya formados hasta completarlos poniéndose en contacto con el Servicio Municipal de Igualdad (948 18 18 96).

El campamento está dirigido a niños y niñas de primero de Infantil a sexto de Primaria empadronados/as o escolarizados/as en Zizur Mayor. La actividad, que se desarrollará de 9:00 a 13:30 en el colegio público Catalina de Foix, incluirá juegos tradicionales y cooperativos, juego libre, talleres de coeducación y

talleres artísticos, además de fomentar la alimentación saludable y la salud bucodental. Asimismo, se ofrecerá un servicio de guardería de 7:30 a 9:00 y comedor de 13:30 a 15:30. El precio de la actividad, subvencionada por el Ayuntamiento, asciende a 47 euros; 8 euros cuesta la guardería y 40 el comedor. ■

>> Hiri-jarduerak Aste Santuan

Kontziliazioaren aldeko Herri Itunak hiriko jarduerak antolatu ditu apirilaren 2tik 5era bitarte, hau da, haurrak Aste Santuko oporretan daudenean.



economía
solidaria



www.economiasolidaria.org/reasnavarra



PELLUQUERÍA CANINA-FELINA MEDICINA INTERNA RADIOLOGÍA
ELECTROCARDIOGRAFÍA LIMPIEZAS POR ULTRASONIDOS
CIRUGÍA GENERAL DERMATOLOGÍA

TELÉFONO DE URGENCIAS:
699 948 699

C/ Idoia, nº 3, bajo
Tfno.: 948 18 74 41
31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)



>> Zizur Nagusiak Emakumeen Nazioarteko Eguna ospatu zuen

Martxoaren 8aren inguruko programan hainbat jarduera egin ziren, Udalak eta Errondoa herriko emakume-elkarteak antolatutako: zinema, tertulia bat, antzerkia, fereka-tailer bat eta erakusketa bat.

ENTRE SUS PRINCIPALES RETOS DE FUTURO SE ENCUENTRA LA PARTICIPACIÓN DE LOS HOMBRES EN PROGRAMAS DE CONCILIACIÓN Y CORRESPONSABILIDAD

Zizur Mayor celebró el Día de las Mujeres

El Pleno Municipal aprobó el 28 de febrero un manifiesto en el que, más allá de la igualdad formal, los grupos políticos municipales se comprometían con la consecución de la igualdad real entre mujeres y hombres, apostaban por una sociedad más justa, democrática, equilibrada y sostenible, y animaban a la ciudadanía a participar en los actos organizados con motivo del Día Internacional de las mujeres. Como en años anteriores, el Servicio Municipal de Igualdad se sumó a la campaña conjunta promovida por varios municipios y mancomunidades navarras en la que se publicitan mediante carteles y dípticos las actividades propuestas por cada consistorio, así como la manifestación que tuvo lugar el 8 de marzo en la Plaza del Castillo de Pamplona. El lema escogido este año para la campaña fue "Berdintasunak mundua eraldatzen du: Defenda ezazu! / La igualdad transforma el mundo: ¡Defiéndela!" y en ella se destacó la

labor desarrollada por Linda Buck, Nobel de Fisiología o Medicina; Edurne Pasaban, primera mujer en ascender los 14 ochomiles; Maialen Lujanbio, campeona nacional de bertsolaris 2009; Valentina Tereshkova, primera mujer en viajar al espacio; Rigoberta Menchú, Nobel de la Paz y embajadora de la UNESCO; Andrea Barno, exjugadora de balonmano y bronce en los Juegos Olímpicos; Teresa Perales, ganadora de 22 medallas en los Juegos Paralímpicos; y Wangari Maathai, activista política, ecologista y Nobel de la Paz.

CINE, TEATRO, TALLERES Y EXPOSICION

El 7 de marzo, el Servicio de Igualdad proyectó en la Casa de Cultura el cortometraje "También somos mujeres", al que siguió una tertulia sobre mujeres y discapacidad intelectual, en la que participó la directora del filme, Diana Nava. Tanto la película como la charla incidieron en la doble discriminación que sufren las mujeres

con discapacidad intelectual. Al día siguiente, los Servicios de Igualdad y Cultura programaron en el mismo escenario la obra de teatro "Consumiéndonos", un montaje en el que Virginia Imaz reflexiona sobre el consumo, el comercio justo y las relaciones humanas en clave de humor. Por su parte, la asociación de mujeres de Zizur Mayor Errondoa organizó el 9 de marzo un taller de caricias impartido por Manuela Rodríguez, psicóloga y terapeuta en el que tomaron parte 9 personas y una comida autogestionada a la que asistieron 17 comensales. Los actos con motivo del Día Internacional de las Mujeres se prolongarán hasta abril, ya que el patio de la Casa de Cultura acogerá del 5 al 18 del próximo mes la exposición fotográfica sobre mujeres de Chiapas "Mujeres mayas. Colores de dignidad". La inauguración tendrá lugar el 5 de abril a las 19:30 con la presencia de la cantautora feminista Maite Mené. ■

Primavera 2013

OFICINA DE INFORMACIÓN JUVENIL DE ZIZUR MAYOR / ZIZUR NAGUSIKO GAZTEENTZAKO ARGIBIDE BULEGOA



Zizur Nagusiko
Gazteentzako
Argibide Bulegoa
Oficina de
Información Juvenil
de Zizur Mayor

Si quieres más
información sobre
estos u otros temas,
pásate por la Oficina
de Información
Juvenil. Estamos en
el Local

Juvenil/Ametxea
Calle Idoia s/n
tfno: 948 18 49 68

ametxea@hotmail.com

Horario de invierno

De lunes a viernes, de
9:00 a 13:00 y de
17:00 a 21:00.
Sábados, de 18:00 a
21:00.

Neguko ordutegia

Astelehenetik
ostiralera, 9:00etatik
13:00etara, eta
17:00etatik
21:00etara.
Larunbatean,
18:00etatik
21:00etara.

Además, en la
Oficina de Informa-
ción Juvenil dispo-
nemos de una larga
lista de premios,
concursos, becas,
ayudas, subvencio-
nes, cursos, jorna-
das, ferias, trabajo,
ocio, cultura,
voluntariado, etc.

CURSOS

IMPLANTACIÓN DEL BACHIBAC

El programa Bachibac, que ofrece la doble certificación de los bachilleratos español y francés, se impartirá el próximo curso 2013-2014 en tres centros navarros: dos públicos, IES Benjamín de Tudela e IES Alhama de Corella, y uno concertado, San Cernin de Pamplona.

Más información: http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/Sala+de+prensa/Noticias/2013/02/11/consul+francia+bilbao.htm

PREMIOS Y CONCURSOS

EL PAÍS DE LOS ESTUDIANTES

Convoca: diario El País y Endesa.
Período de inscripción: del 29/01/2013 al 29/04/2013.

Objeto: los equipos formados por alumnos y alumnas de segundo ciclo de la ESO, Bachillerato y FP de grado medio publicarán su propio periódico y con él optarán a distintos premios. Bajo la dirección de un/a profesor/a (sin importar la materia que imparta), el alumnado participante deberá convertirse en una auténtica redacción.

Requisitos: ser estudiante de segundo ciclo de ESO, Bachillerato o FP de grado medio.

**Inscripción y más informa-
ción:** <http://www.estudiantes.el-pais.com>

CONCURSO CAMBIA TU MUNDO

Convoca: Ashoka y BBVA.

Dirigido a: jóvenes emprendedores/as de entre 14 y 24 años que tengan una idea para crear un impacto positivo en sus comunidades, con el objetivo de que la desarrollen y presenten un proyecto que genere un beneficio social. Los organizadores del concurso también invitan a aquellos jóvenes que ya están desarrollando una iniciativa a presentarla y poder así continuar con sus caminos de cambio e innovación.

Plazo de presentación: 15 de abril de 2013.

Inscripción: http://www.concurso-cambiatumundo.org/index.php?option=com_content&view=article&id=38&Itemid=15&lang=es

Más información:
<http://www.concursosocambiatumundo.org>

BECAS, AYUDAS Y SUBVENCIONES

20 BECAS CENSOLAR

Convoca: Consejo de Dirección de Censolar. Centro de estudios de la energía solar.

Objeto: difusión del conocimiento y uso de la energía solar en España. Cursar, durante el año 2013-2014 y en régimen de enseñanza a distancia, los estudios conducentes a la obtención del diploma de Proyectista Instalador de Energía Solar.

Requisitos: residir en la Unión Europea y poseer unos conocimientos técnicos previos de grado medio, valorándose otros niveles.

Período de inscripción: del 30/1/2013 al 28/4/2013

Más Información: Censolar-Departamento de Formación. Parque Industrial PISA. Edificio Censolar C/Comercio, 12. 41927 Mairena del Aljarafe (Sevilla). Tfno: 954 18 62 00 central@censolar.edu Web: <http://www.censolar.org>

XI BECA ROBERTO VILLAGRAZ DE FOTOGRAFÍA

Convoca: Escuela de Fotografía Centro de Imagen EFTI

Objeto: tres fotógrafos podrán estudiar gratuitamente el máster internacional de fotografía EFTI (máster de concepto y creación o máster de documentalismo y narración). Tendrán que realizar el máster en las convocatorias de septiembre 2013 o enero 2014 y la duración es de un año.

Requisitos: mayores de 18 años con independencia de su nacionalidad e historial académico.

Dotación: 1.200 euros.

Más Información: Escuela de Fotografía Centro de Imagen EFTI. C/Fuenterrabia 4 y 6, 1328014 Madrid. Tfno.: 91 552 99 99 efti@efti.es Web: <http://www.efti.es>

"EXPERIENCIA INTERNACIONAL CANADÁ": VIAJAR Y TRABAJAR EN CANADÁ

Organiza: Gobierno canadiense.

Objeto: ofrece la oportunidad a jóvenes de entre 18 y 35 años de tener una experiencia laboral en Canadá durante máximo un año.

Requisitos generales:

- Ser ciudadano español y residir habitualmente en España.
- Tener entre 18 y 35 años.
- Tener el equivalente a 2.500 dólares canadienses.
- Tener capacidad, antes de marchar, de contratar un seguro médico para toda la estancia.

Se puede participar en el programa solo en dos ocasiones y en una categoría diferente.

Categorías:

- Jóvenes profesionales: obtener una experiencia laboral mediante un contrato de trabajo.
- Co-op Internacional-Prácticas: para jóvenes registrados como estudiantes en una institución educativa post-secundaria a España para realizar prácticas profesionales.
- Trabajar de vacaciones: para jóvenes que quieran hacer turismo. Estarán autorizados para trabajar legalmente en Canadá con el objetivo de autofinanciar su estancia. No se necesita tener contrato de trabajo antes de marchar.

Plazo de presentación: hasta agotar plazas.

Más información: http://www.canadainternational.gc.ca/spain-espagne/experience_canada_experience/index.aspx?lang=spa&view=d

VOLUNTARIADO Y ONG'S

PARA IMPARTIR CURSOS DE FORMACIÓN DE ADULTOS EN RIESGO DE EXCLUSIÓN

Entidad: Itaka Escolapios Fundación.

Requisitos: preferiblemente mayores de 25 años.

Más información: www.itakaescolapios.org

ACOMPANAMIENTO EN VACACIONES ADACEN

Convoca: ADACEN (Asociación de Daño Cerebral de Navarra).

Requisitos: ser mayor de edad.

Dedicación: más de 16 horas mensuales.

Más información: www.adacen.org

PUBLICACIONES Y GUÍAS

GUÍA ¿CÓMO BUSCAR EMPLEO EN EL EXTRANJERO?

Edita: Instituto de la Juventud de Castilla y León, junto con CC.OO. Disponible en Internet.

Guía en pdf:

http://www.castillayleon.ccoo.es/comunes/recursos/6/1473744_Guia_practica_como_buscar_empleo_en_el_extranjero.pdf

OTROS

CARNÉ JOVEN. "CHECK NAVARRA"

El Gobierno de Navarra, a través del Instituto Navarro de Deporte y Juventud, ha creado una aplicación para dispositivos móviles que informará a los titulares del Carné Joven de descuentos especiales distintos a los que se ofrecen habitualmente en los establecimientos adheridos y con duración limitada. Es gratuita y está disponible para Android o iOS. Se puede descargar desde las plataformas Google Play y Apple Store, así como desde la página web del Carné Joven de Navarra. Las alertas con las nuevas promociones informarán de la localización de los establecimientos que las ofrecen y de la distancia a la que se encuentran de ellos. Se puede acceder directamente a la web de los establecimientos o llamarles por teléfono.

Guía en pdf: http://www.navarra.es/home_es/Temas/Juventud/Información/Carnes+utiles/Carne-Joven/



ACTIVIDADES ABRIL-JUNIO JARDUERAK APIRILA- EKAINA 2013

ACTIVIDAD / JARDUERA	FECHAS / DATAK	DÍAS EGUNAK	HORAS / ORDUAK	CUOTA / KUOTA	
				12 – 20 AÑOS	21 – 30 AÑOS
Pilates Pilates	Del 8 de abril al 17 de junio Apirilaren 8tik ekainaren 17ra	Lunes Astelehena	17:00-18:00	11€	16,50 €
Malabares Malabareak	Del 8 de abril al 17 de junio Apirilaren 8tik ekainaren 17ra	Lunes Astelehena	19:00-20.30	16,50 €	24,75 €
Maquillaje Makilajea	Del 8 de abril al 17 de junio Apirilaren 8tik ekainaren 17ra	Lunes Astelehena	19.00-21.00	22 €	33 €
Danza del Vientre Sabel Dantza	Del 9 de abril al 18 de junio Apirilaren 9tik ekainaren 18ra	Martes Asteartea	17.30-19.00	16,50 €	24,75 €
Capoeira Kapoeira	Del 9 de abril al 18 de junio Apirilaren 9tik ekainaren 18ra	Martes Asteartea	19.30-21.00	16,50 €	24,75 €
Graffiti Graffiti	Del 10 de abril al 19 de junio Apirilaren 10etik amainaren 19ra	Miércoles Asteazkena	17.30.-19.30	20 €	30 €
Guitarra Española Kitarra Espainola	Del 11 de abril al 20 de junio Apirilaren 11tik ekainaren 20ra	Jueves Osteguna	18.00.-219.30	16,50 €	24,75 €
Batería Bateria	Del 12 de abril al 21 de junio Apirilaren 12tik ekainaren 21era	Viernes Ostirala	GRUPO I TALDEA: 17:00-18:30 GRUPO II TALDEA: 18:30-20:00 GRUPO III TALDEA: 20:00-21:00	11€	16,50 €

Curso de autodefensa para mujeres. Fecha: 31 de mayo y 14 de junio de 2012. Horario: de 17:00 a 21:00 horas. Edades: de 14 a 30 años. Inscripciones gratuitas: del 20 al 25 de mayo.
Emakumeentzako autodefentsa kurtsua. Data: 2013ko maiatzaren 31 eta ekainak 14. Orduetgia: 17:00etatik 21:00etara. Adinak: 14 eta 30 urte bitartekoentzat. Izen ematea doahin: maiatzaren 20tik 25era.

<p>Las personas no empadronadas tendrán que abonar el 50% más de lo establecido y solo serán admitidas cuando queden plazas. Dirigido a: Jóvenes de 12 a 30 años, ambos inclusive Plazo: Del 11 al 27 de marzo. Imprescindible presentar DNI para formalizar la inscripción Lugar: Oficina de información juvenil del Local Juvenil Ametxea de Zizur Mayor C/ Idoia s/n</p>	<p>Horarios: De lunes a viernes, de 9 a 13:00 y de 17 a 21:00 h. Sábados de 18 a 21:00 h. Teléfono: 948 18 49 68 Correo electrónico: localjuvenilzizur@yahoo.es Búscanos en Tuenti y en Facebook El Local Juvenil Ametxea se reserva el derecho de suspender las actividades en las que no se cubran las plazas. Y además: Además de los cursos trimestrales,</p>	<p>disponemos de los siguientes servicios: Zona wi-fi gratuita: acércate con tu ordenador y haz uso de forma gratuita de la conexión a Internet. Sala de informática: 6 ordenadores con conexión gratuita a internet. Local abierto: espacio de encuentro para estar con tus amigos, fútbol, ping-pong, juegos de mesa, revistas, diana... Abierto miércoles, viernes y sábados. Oficina de información juvenil: para que realices tus demandas de ocio, empleo, formación, becas..., o acerca de los temas que te preocupen. Además,</p>	<p>disponemos de material de préstamo (deportivo, escalada, malabares, audiovisual, bibliográfico...) Existen varias salas disponibles (multiusos, sala de ensayos musicales...) donde puedes realizar tus actividades. Apoyo a iniciativas: te ayudamos a poner en marcha tus ideas. Si tienes alguna otra sugerencia, pásate por aquí y haz uso del buzón.</p>
<p>Erroldaturik ez dauden pertsonak aurreko taulan xedatutakoaren %50 gehiago ordaindu beharko dute eta bakarrik onartuko dira plaza libreak gelditzen direnean. Adinak: 12 eta 30 urte bitarteko gazteentzat, biak barne. Izena emateko epea: Martxoaren 11tik 27ra. Izena ematerakoan derrigorrezkoa izanen da N.A.N.a aurkeztea Lekua: Zizur Nagusiko Gaztetxean- Ametxean-Gazteentzako Argibide. Bulegoan Idoia kalean, z/g.</p>	<p>Orduetgia: Astelehenetik ostiralera: 9:00 etatik - 13:00 etara eta 17:00 etatik - 21:00 etara Larunbatetan: 18:00 etatik - 21:00 etara. Telefonoa: 948 18 49 68 Posta Elektronikoa: localjuvenilzizur@yahoo.es Búscanos en Tuenti y en Facebook Ametxea Gaztetxeak izen-emate nahikorik ez duten jarduerak bertan behera utzi ahal ditu. Hiru hilez behingo antolatzen diren</p>	<p>ikastaro ez gain, "Ametxea" Gaztetxean honako zerbitzu hauek eskeintzen ditugu: Dohaineko wi-fi aretoa: Zatoz zure ordenagailuarekin eta internetera konektatu zaitez dohainik. Lokal irekia: Zure lagunekin egoteko topaketa-espazioa, mahai-futbola, ping-ponga, mahai-jokoak, aldizkariak, diana..., asteazken, ostiral eta larunbatetan. Gazteentzako Argibide bulegoa: Aisialdi, enplegu, prestakuntza, bekak,... etabarrei buruzko eskariak egin ditzazun edo kezkatzen zaituzten gaiet buruz.</p>	<p>Gainera, mailegu-material ugari badugu (kirolekoa, eskaladakoa, malabareak, ikus-entzunezkoa, bibliografikoa, kanpain dendak...) Zuk nahi dituzun jarduerak egiteko erabil daitezkeen gelak badira (erabilera anitzekoa, musika-entseguak egiteko gela...) Ekimenak laguntzeko: Zure ideiak abian jartzeko laguntza ematen dizugu. Bestelako iradokizunak baldin badituzu, guregana etor zaitezke eta postontzian utz dezakezu.</p>

Ideas para mejorar el pueblo en la Corpoprix

Los chicos y chicas que cursan quinto de Primaria en las tres escuelas de Zizur Mayor participarán el 25 de marzo en la Corpoprix que anualmente organiza la Corporación infantil en el recinto escolar.

La actividad consiste en juegos a través de los cuales el alumnado propone ideas para mejorar Zizur Mayor.

Pero no es esa la única actividad de la Corporación txiki, ya que los jóvenes concejales y concejalas han comenzado ya la ronda de visitas a los diferentes servicios municipales con el fin de conocerlos y aportar sus ideas y sugerencias. ■



53 jóvenes zizurtarras fueron a esquiar con Ametxea el pasado febrero

El pasado 23 de febrero se llevó a cabo la salida anual que organiza el Local Juvenil Ametxea a Astún. En total, 53 chicas y chicos participaron en la excursión. Los esquiadores eran jóvenes de 16 a 30 años que disfrutaron del día sin mayores incidentes. Eso sí, los/as valientes esquiaron a muy bajas temperaturas, ya que el termómetro llegó a marcar -16°.

>> Zizurko 53 gazte Ametxea-rekin eskiatzera joan ziren, otsailean

Joan den otsailaren 23an, urteroko eski-irteera egin zen Astunera, herriko Ametxea Gazte Lokalak antolaturik. Txangoan, guztira, 16 eta 30 urte arteko 53 neska-mutilek parte hartu zuten, eta eguna gorabehera handirik gabe gozatu zuten. Hori bai, sekulako hotza egin zuen: -16°, zehazki.

Publicidad
948 136 766

Ardui



La ludoteca preparará un mercadillo solidario

Los próximos meses de la ludoteca municipal Tartalo se presentan repletos de actividades. La semana de Pascua, del 2 al 6 de abril, la ludoteca abrirá con su horario habitual. Durante el mes de abril, están previstos juegos coeducativos, una sesión de cine con merienda y una semana dedicada a la arte-terapia. En mayo, los chicos y chicas que acudan a la ludo realizarán diferentes manualidades para venderlas el 31 de mayo en un mercadillo solidario. El dinero que se recaude se donará a una organización todavía por determinar.

Ludotekak merkatu txiki solidario bat prestatuko du

Tartalo udal ludotekan makina bat jarduera egingen dira datozen hilabeteotan. Horrela, Pazko astean, apirilaren 2tik 6ra, ludotekaren ordutegia ohikoa izanen da. Honatx apirileko ekitaldiak: joko hezkideak, zinema saio bat askaria eta guzti, eta arte-terapiari eskainiko zaion aste bat. Maiatzean, berriz, neska-mutikoei hainbat eskulan egin eta maiatzaren 31ko merkatu txiki solidarioan salduko dituzte. Biltzen den dirua erakunde bati emanen zaio, baina oraindik ez da erabaki zeini.



Quincena carnalera

Entre enero y marzo los talleres y actividades de la ludo han girado en torno a los juegos cooperativos, la naturaleza, el arte femenino, el reciclaje, las emociones y, cómo no!, el carnaval.

Del 4 al 14 de febrero tuvo lugar la quincena carnalera, con disfraces, manualidades y actividades relativas al carnaval. El día 8 se febrero, niños y niñas elaboraron unas maracas con las que más tarde acompañaron a la txaranga Galtzagorri. Debido al mal tiempo, no se pudo realizar la tradicional kalejira por las plazas colindantes, pero se sustituyó por una fiesta dentro de la ludoteca. Con la ayuda de la txaranga, se organizaron juegos musicales con los que niños y niñas lo pasaron en grande. La jornada terminó con una txistorrada.

En enero y febrero hubo sendas sesiones de cine en las que se proyectaron capítulos del gato Garfield y de la Pantera Rosa, y se repartieron bocadillos.



Inauterietako hamabostaldia

Urtarriletik martxora bitarte, hainbat arlo landu dira ludotekako tailer eta jardueretan, hala nola joko kooperatiboak, natura, emakumezkoen artea, birziklapena, emozioak, eta nola ez! inauteriak.

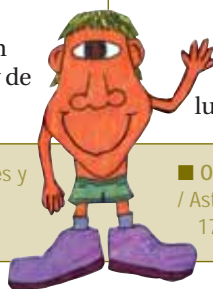
Horrela, otsailaren 4tik 14ra bitarte, inauterietako hamabostaldia egin zen: mozzorro-jantziak, eskulanak eta inauteriei buruzko jarduerak. Otsailaren 8an, haurrek marakak egin zituzten, eta denak atera ziren marakak jotzera Galtzagorri txarangarekin batera. Eguraldi txarra zela eta, ez zen ohiko kalejira egiterik izan inguruko plazetan barrena, baina horren ordez, ludotekan bertan jai bat ospatu zen. Txarangak lagunduta, joko musikalak antolatu ziren, eta haurrek primeran pasatu zuten.

Egunari bukaera emateko, txistor-jana egin zen.

Urtarril eta otsailean, zinema-saioak egin ziren.

Garfield katuaren eta Pantera Arrosaren kapituluak emateaz gain, ogitartekoak ere banatu ziren.

■ **Horario:** lunes y miércoles de 17:00 a 19:00 (euskerara) / martes y jueves de 17:00 a 19:00 (castellano) / viernes de 17:00 a 19:00 (bilingüe) / sábado de 12:00 a 13:30 (bilingüe)



■ **Ordutegia:** Astelehen eta asteazkenetan, 17:00 - 19:00 (euskaraz) / Astearte eta ostegunetan, 17:00 - 19:00 (gaztelaniaz) / Ostiraletan, 17:00 - 19:00 (ele bitan) / Larunbatetan, 12:00 - 13:30 (ele bitan)



102 personas participaron en la campaña de esquí de fondo

EL DESCENSO DE DEMANDA HIZO QUE LAS SALIDAS SE REALIZARAN ÚNICAMENTE EN DOMINGO

Un total de 102 personas de distintas edades participaron en la campaña de esquí de fondo de Belagoa 2013, organizada por el grupo de montaña Erreniega-Ardoi en colaboración con el Servicio Municipal de Deportes de Zizur Mayor. Esta edición se recordará por la gran cantidad de nieve y porque solo hubo salidas tres domingos. La organización entendió que la crisis y la subida del IVA podrían afectar a la actividad, por lo que redujeron la actividad de cuatro a tres salidas, con una disminución proporcional del coste. A pesar de esta medida, la participación descendió y hacía imposible adecuar los cursillos a los niveles y las edades con el presupuesto existente.

Ante esta disyuntiva, se optó por convocar a una reunión a las y los participantes para proponerles trasladar la actividad a los domingos, debido a que en ese día las inscripciones eran superiores. Hubo un gran esfuerzo de adaptación de las personas implicadas y finalmente fueron más de un centenar los



participantes que pudieron acudir a cursos acordes con su edad y nivel, aunque únicamente en castellano. Las nieves caídas y la meteorología hicieron que la campaña comenzase el último fin de semana de enero, pero los participantes quedaron con un buen recuerdo ya el último domingo se pudo esquiar en La Con tienda en un día espléndido. Concluida la campaña, la organización se muestra satisfecha ya que se ha logrado mantener la actividad a

pesar del momento económico delicado que vivimos. Además, está previsto continuar con ella los próximos años, porque se considera un buen instrumento para fomentar el hábito deportivo en contacto con la naturaleza. A las familias se les brinda la oportunidad de disfrutar juntas y practicar ejercicio, y a las y los jóvenes se les ofrece una propuesta asequible, ya que la actividad está subvencionada hasta los 21 años en un 40%. ■

>> 102 lagun eta 3 eski-ateraldi

Belaguako iraupen-eskiko kanpaina Erreniega-Ardoi mendi taldeak antolaturiko jarduerada, Udalaren Kirol Zerbitzuarekin elkarlanean.

Fiare 

Banca ética / Banku etikoa

Zure interesa, geurea

Compartimos tu interés

navarra@proyectofiare.com - Tlf: 944 153 496

Campaña de captación de capital social

Sozietate-kapitala batzeko kanpaina



www.fiare.org

Promueven/ Sustatzaileak





>> Kirola guzientzat

Kirol Patronatua gazte boluntarioen bila ari da, dibertsitate funtzionala daukaten hurrei laguntza-zerbitzu berri bat eskaintzeko. Ekimenak bi xede ditu: batetik, haur horiek udalaren kirol eskaintza gozatzeari, eta bestetik, boluntario-tzaren bidez, herriko gazteen gizarte inplikazioa sustatzea. Boluntarioek Nafarroako Boluntarioen Elkartearen sartzeko aukera izanen dute, eta elkar-ateak doako prestakuntza emanen die.

Voluntariado y deporte para todas y todos

El Patronato de Deportes de Zizur Mayor busca personas jóvenes voluntarias para ofrecer un nuevo servicio de acompañamiento a niños y niñas con diversidad funcional. Con ello pretende, por un lado, que la población infantil con diversidad funcional disfrute de la oferta deportiva municipal, y, por otro, fomentar la implicación social de la juventud local a través de la figura del voluntariado.

El Patronato de Deportes oferta numerosas actividades infantiles y juveniles: natación, psicomotricidad, actividades multidisciplinares (DX3) y Deporte Amigo, actividades rítmicas (aeróbic, step...), gimnasia rítmica y artística, patinaje y artes marciales (judo, taekwondo y kung-fu). A ellas acuden centenares de personas, entre las que se encuentran niños y niñas que pueden requerir apoyo por diversos motivos, tales como hiperactividad, deficiencias motrices, deficiencias visuales o auditivas, parálisis cerebral, síndrome de Down u otras. Con el fin de que esta población pueda practicar deporte al igual que el resto, el Patronato de Deportes va a pedir el apoyo de las y los jóvenes de Zizur Mayor, que colaborarían con el monitorado de cada actividad. La campaña va dirigida principalmente a personas jóvenes (entre 18 y 30 años) con entusiasmo, ilusión, ganas de compartir su tiempo y, preferiblemente, con una cierta formación, esto es, alumnado de actividades físicas deportivas, magisterio o educación social o perso-

■ Otras medidas en curso

Actualmente el Patronato de Deportes ya articula medidas para que las personas con diversidad funcional pueden participar en las actividades deportivas, por ejemplo, limitando el número de participantes si alguien tiene una necesidad especial. Asimismo, se realizan reeducaciones motrices, que podrían ampliarse si se pone en marcha el proyecto de voluntariado. Por otra parte, es conveniente que las familias con niñas y niños con necesidades educativas especiales lo comuniquen al Servicio de Deportes con el fin de que se garantice su derecho a la práctica del deporte y de que progresen satisfactoriamente. Además, se considera que la integración de las niñas y niños con diversidad funcional es muy positiva también para el resto de deportistas, puesto que supone un ejemplo de superación y esfuerzo.

En los próximos meses se hará una convocatoria para la captación de voluntarias y voluntarios

Servicio de Deportes /
Kirol Zerbitzua
Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes@zizurmayor.es

nas con una trayectoria de práctica deportiva.

Estas personas acompañarán al alumnado desde el acceso a la instalación hasta su salida; la ayudarán siempre bajo la supervisión del monitorado responsable de la actividad; estarán integrados/as en el grupo; interactuarán con el resto del alumnado a instancias del monitorado y servirán de puente con las familias para mantener una comunicación fluida sobre la evolución del o la participante.

A las y los voluntarios se les pide compromiso de asistencia a lo largo del curso escolar, aunque las eventualidades puntuales podrán suplirse con otra persona voluntaria. A cambio, estas personas podrán integrarse en la Asociación de Voluntariado de Navarra (ASVONA) y recibirán formación gratuita por parte de esta asociación. También recibirán un reconocimiento a su labor, podrán conocer la realidad del deporte y de la formación y, lo que es más importante, obtendrán una gran satisfacción personal por ayudar a los demás. ■

EL ESFUERZO TIENE SU RECOMPENSA Y, TRAS MUCHO ENTRENAR, LAS NADADORAS Y NADADORES DEL CN ARDOI IK SE VAN HACIENDO UN HUECO EN LAS COMPETICIONES. DESTACAN AIZANE RUBIO Y PAULA BAZAN, LAS DOS PRIMERAS NADADORAS ZIZURTARRAS DEL CLUB EN ALCANZAR UNOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA

Promesas de la natación zizurtarra

A Paula y Aizane les encanta nadar y forman parte desde hace más de 4 años del CN Ardoi IK. Ambas son alumnas de primero de ESO y compaginan sus estudios con su afición. El pasado verano las dos cumplieron un sueño al participar en los Campeonatos de España de Natación en categoría Alevín. Tras lograr la marca mínima exigida por la Federación Navarra, acudieron a Cádiz y se clasificaron entre las 20 primeras alevines a nivel nacional: Paula en 100 metros libres y Aizane en 200 mariposa. La preparación en los meses previos fue dura, pero la recompensa valió la pena, como cuenta Paula: "El nivel era muy alto. Nosotras competíamos en el último año de Alevín y conseguimos entrar las dos en la final B".

Esta temporada Paula y Aizane repitieron preselección con la Federación Navarra y Paula logró la mínima navarra para el Campeonato de España de invierno, ya en Infantil. El 9 de marzo ambas acudieron a los Campeonatos de Euskal Herria junto a Oihane Ardanaz. Allí, Paula fue segunda en 100 metros estilos, Aizane se clasificó cuarta en 200 mariposa y Oihane obtuvo el puesto 11 en 400 libres.

ENTRENAMIENTOS EXIGENTES

Estos resultados son fruto de un esfuerzo continuado. "Entrenamos cinco días a la semana durante una



Las zizurtarras Paula Bazán y Aizane Rubio posan junto a Adur Mendivil, de categoría adaptada.

■ Un club en crecimiento

El CN Ardoi IK cuenta esta temporada con 77 nadadoras y nadadores en las categorías Benjamín, Alevín, Infantil, Júnior, Absoluta y Adaptada. Su esfuerzo y entrenamientos van dando sus frutos. Pablo Armas es líder Benjamín, con un primer puesto en 100 espalda. En Alevín, Ander García, Ana Andraiz, Marta Saldise, Uxue Ldiero y las hermanas Colío ya han logrado varios segundos y terceros puestos. Las clasificaciones de las infantiles Maider Colío, Aizane Rubio, Paula Bazán y Oihane Ardanaz les aupan a un campeonato de mayor nivel. Los infantiles Igor Ugarte y Rubén Eguinoa van mejorando sus tiempos. En Júnior, Alicia Garrón, Olaia García, Iratxe Echalecu y Elena Andraiz han sobresalido en el Campeonato Navarro de Invierno. Abel Sánchez, Irati Jiménez y Marta Viedma progresan en la absoluta. Josu Pérez, Miguel Ángel Fernández y Adur Mendivil, de categoría adaptada, destacaron en el Open Ciudad de Oviedo y participaron en el Campeonato de Euskal Herria (donde Aralar obtuvo el primer puesto), y en los campeonatos estatales. Paula Bazán, Aizane Rubio, Pablo Armas y Ana Andraiz están en las selecciones navarras y Aralar Pérez ha sido seleccionado por la FEDPC para el Open Internacional de Torrevieja.

hora y media – explica Aizane –. En exámenes, faltamos alguna vez. En cambio, antes de los campeonatos, entrenamos más, sobre todo, velocidad. Tenemos pruebas cada quince días aproximadamente, unas de categoría Infantil y otras en las que participan todas las categorías".

A las dos les gustaría continuar en Ardoi con la natación, eso sí, compaginándola con los estudios. "Es un deporte muy completo y que relaja. Algunos días acabamos muy cansadas, pero nos gusta. Además, estamos contentas con Raúl, el entrenador, y el ambiente en el club es bueno. El único problema es que últimamente estamos justos de espacio en la piscina y en los vestuarios porque el número de nadadores ha aumentado mucho". ■



De derecha a izquierda, Jon Tirapu, Ane Almirantearena, Maider Triguero e Irati Triguero y Naiara Gutiérrez.

PATINAJE

Arranca la temporada en el Trofeo de Vitoria

El club de patinaje Ardoi comenzó su temporada 2013 acudiendo el 3 de marzo al Trofeo Nacional Indoor de Vitoria. La representación ardoitarra estuvo formada por dos equipos, el de menores, integrado por Jon Tirapu, Ane Almirantearena, Irati y Maider Triguero y Naiara Gutiérrez, y el equipo de mayores, compuesto por Amaia Osés, Paula Luquin, Alba Zubiria y Ainhoa Triguero.

Los días 30 y 31 de marzo y 1 de abril, varios corredores de Ardoi se desplazarán nuevamente a Francia para participar en el Trofeo Internacional 3 pistas.

Esta temporada el club participará también en varias pruebas de Juegos Deportivos y en los Campeonatos Navarros, con el objetivo de clasificarse para los Campeonatos de España que este año se celebran en Madrid y Galicia.

El joven zizuritarra Javier Sanz se proclamó campeón de 60 metros lisos en los Campeonatos de España de Pista Cubierta celebrados en Sabadell el pasado 16 de febrero. Y no fue el único éxito de los atletas de Ardoi, que han logrado excelentes marcas y clasificaciones en pista y cross.

Javier Sanz, campeón de España de 60 metros lisos



Javier en competición. FOTO, CHUCHIN MATEO.

becas. De hecho, entre los velocistas sólo Ángel David Rodríguez vive del atletismo. En mi caso, tengo la ayuda de la Fundación Induráin y de Ardoi, lo que me permite al menos cubrir gastos y que no me cueste dinero". Tras dejar un centro de alto rendimiento de Madrid, Javier volvió a Navarra y se prepara con Josetxo de Sola, su antiguo entrenador. "Ahora empezaremos a preparar los 100 y los 200 metros al aire libre para el verano con la misma filosofía: trabajar tranquilo y entrenar lo que se pueda. La verdad es que no me puedo quejar porque me gusta mi trabajo y también entrenar". ■

ATLETISMO

Récord navarro para Ayrton Azcue

Otra de las buenas noticias para el atletismo zizuritarra llegó desde Estados Unidos. Ayrton Azcue, que cursa estudios en Birmingham (Alabama), batió uno de los récords navarros más antiguos: el de 800 metros en pista cubierta, en posesión del actual presidente de la Federación, Enrique Sánchez, desde 1983. Siguiendo con su excelente progresión, el joven Azcue realizó una marca de 1'50"36 en una competición universitaria.

>> Nafar errekorra Ayrton Azcuerentzat

Ayrton Azcue Birminghamen (Alabama) ari da ikasten eta 800 metroko nafar errekorra hautsi zuen pista estalian, unibertsitateen arteko lehiaketa batean. 1' 50"36 egin zuen.

Campeonatos Navarros de Pista Cubierta

El pasado 28 de febrero tuvo lugar en Aragón el Campeonato Navarro de Pista Cubierta, en el que los zizurtarras realizaron un buen papel. Javier Sanz se proclamó campeón de 60 metros, Javier Nagore hizo lo propio en 1.500 metros lisos y la juvenil Ane González obtuvo el título en categoría absoluta en 60 metros lisos.

Carrera Camino de Santiago

El próximo 14 de abril se celebrará una nueva edición de la Carrera Popular Camino de Santiago que cada año organiza el club Ardoi. La prueba está dirigida a personas de todas las edades, desde las niñas y niños más pequeños. Quienes deseen participar, pueden informarse en la web www.ardoi.es o en las oficinas del club, ubicadas en el polideportivo municipal.

Javier Sanz acudió a los Campeonatos de España sin esperar demasiado, ya que su marca le situaba lejos del primer puesto. "Llegaba décimo en el ranking, con un tiempo de 6"90, y en la final solo participan ocho atletas – explica –. Mi objetivo era, por tanto, entrar en la final. Viendo el desarrollo del campeonato, cómo algunos rivales habían caído en rondas anteriores, creí que podía quedar en el quinto o sexto puesto. En la final, Ángel David Rodríguez, favorito de la prueba, se lesionó, el resto de los participantes no estuvieron al máximo y yo mejoré mi marca haciendo 6"80. Eso me permitió llegar cinco centésimas por delante del segundo".

La marca no fue suficiente para participar en el Europeo, pero esto no quita mérito a su hazaña, más aún teniendo en cuenta que Javier no se dedica en exclusiva al atletismo, sino que lo compagina con su trabajo de fisioterapeuta. "Antes sí tenía mayor dedicación, pero ahora se ha convertido en un hobby serio. Cuando trabajas ya no puedes entrenar ni descansar como antes. Siempre ha sido difícil dedicarse profesionalmente al atletismo, pero actualmente todavía es más complicado porque los patrocinios decaen y la Federación Española está reduciendo las

Campeonatos Navarros de Cross

Durante los meses de enero y febrero se han disputado también varias pruebas de cross. En el Campeonato Navarro de Cross Corto, celebrado el 20 de enero en Tudela, Maitane Melero obtuvo la plata, con una marca de 13'40" y Javier Nagore el bronce, con un tiempo de 11'44". Por equipos, Ardoi femenino se clasificó en segundo lugar y los chicos de Ardoi fueron terceros. En el Campeonato Navarro de Cross Largo, que tuvo lugar en Estella el 3 de febrero, Maitane Melero recorrió los 11 kilómetros en 24'47", un tiempo que le sirvió para hacerse con la medalla de bronce. Por equipos, Ardoi fue tercero en categoría femenina y cuarto en masculina.

>> Nafarroako Kros Txapelketa

Nafarroako Kros Labur Txapelketa Tuteran jokatu zen, joan den urtarrilaren 20an. Maitane Melerok zilarra eskuratu zuen, 13'40"-ko markarekin. Javier Nagorek, bere aldetik, brontzea eskuratu zuen, 11'44"-rekin.



Lorena Veiga, Joseba López y Eduardo Santesteban posan con las medallas obtenidas en la fase sector del Campeonato de España.

JUDO

Joseba López y Eduardo Santesteban, campeones navarros

Los judokas de Ardoi Joseba López y Eduardo Santesteban se proclamaron campeones navarros en sus respectivos pesos en el Campeonato Navarro Júnior (de 18 a a 21 años) celebrado el pasado 23 de febrero en el Polideportivo de Mendillorri. Este buen resultado les dio el pase para la fase sector del Campeonato de España, en la que también participó Lorena Veiga, lesionada en el Campeonato Navarro pero automáticamente clasificada por ser campeona de España de su categoría. En esa fase sector, que enfrentó a judokas de La Rioja, País Vasco, Aragón y Navarra el 10 de marzo en Mendillorri, los judokas de Ardoi tuvieron una excelente actuación. Lorena obtuvo el oro y Joseba y Eduardo se clasificaron en tercer lugar en sus respectivas categorías.

JOVENES PROMESAS

Junto a las buenas actuaciones de las y los judokas de más edad, también ha habido excelentes actuaciones de los jóvenes de Ardoi en la primera fase los Campeonatos Infantil y Cadete. En categoría Infantil, Ion Andrés y Mikel Piñar fueron primeros; Iosu Millán e Iñigo Santesteban, segundos; y Asier Hermoso y Javier Vega, terceros. En categoría Cadete, Ohiane Mateo y Eneko Veiga fueron primeros; Alvaro Guumebe, segundo; y Ainhoa Santesteban, tercera. En la categoría alevín que disputó la primera fase de Juegos deportivos, cabe mencionar los primeros puestos de Desiré Luis y Nerea Arzoz. ■

FÚTBOL

El Club rinde homenaje a Natxo Pita

El pasado 3 de enero el C.F. Ardoi F.E. rindió un emotivo homenaje a Natxo Pita, uno de sus entrenadores recientemente fallecido. La trayectoria de Natxo Pita tanto en Osasuna como en el Ardoi siempre se caracterizó por el



cariño especial a sus jugadores, de modo que todos lo recordaron con especial emoción y como un ejemplo.

El homenaje consistió en un triangular entre los equipos de Liga Cadete de Osasuna, Real Sociedad y Ardoi. En una mañana veraniega, Osasuna se impuso al Ardoi 2-0 en el primer partido.

Después Osasuna y Erreal empataron a dos goles y, por último, el equipo txuri urdin venció al Ardoi 1-0. La familia de Natxo Pita recibió unas placas conmemorativas y unos ramos de flores en agradecimiento al gran trabajo desarrollado por Natxo. ■

BALONCESTO

Ardoi participa en los Campeonatos Nacionales Infantil y de Mini Basket

Varias y varios jugadores y entrenadores de Ardoi han sido escogidos para participar con la Selección Navarra en los Campeonatos de España Infantil y de Mini Basket, que se celebran del 23 al 27 de marzo en Cádiz. En concreto, el entrenador Aner Janices y las jugadoras Miren Adarraga, María Zabalza, Olatz Pino y Nerea Andueza formarán parte de la selección infantil femenina. Para el equipo de mini basket masculino, se ha seleccionado al jugador Asier Martínez, y con la selección de mini basket femenino acudirán Jorge Conde como seleccionador, Garazi Misiego como entrenadora asistente e Irantzu Porto como jugadora.

Visitas de los primeros equipos navarros

La Escuela de Baloncesto de la Fundación Navarra Baloncesto Ardoi continúa con su actividad de fomento de este deporte entre los más pequeños. Así, el día 23 de enero acudieron a Zizur Mayor las jugadoras de UNB Obenasa y el 6 de marzo, varios jugadores del Planasa Navarra.

Gran comida de aniversario

Por otra parte, siguen los actos de celebración del 25 aniversario del baloncesto ardoitarra. Para el 23 de marzo está prevista una gran comida en el frontón mediano que reunirá a la familia actual del baloncesto y a quienes jugaron y entrenaron en épocas anteriores, así como a las sucesivas directivas.

>> Nafar selekzioa

Ardoiko hainbat jokalaria eta entrena-tzaile Nafarroako selekzioarekin arituko dira Espainiako Infantilen eta Mini Basket txapelketetan, martxoaren 23tik 27ra, Cadizen.

GIMNASIA ARTÍSTICA

Zizur Mayor acoge una competición de gimnasia

Más de 150 gimnastas se dieron cita a comienzos de marzo en el polideportivo municipal de Zizur Mayor para participar en la primera fase de los Juegos Deportivos de Gimnasia Artística de Navarra. La competición estaba dirigida a las categorías Promoción y Niveles y en ella se realizaron ejercicios en las paralelas simétricas y en la barra de equilibrios.

Por parte de Ardoi, participaron varias gimnastas. Entre ellas, destacaron las actuaciones de Ohiana Gallo y Aroa Aguerri, que se hicieron con el triunfo en asimétricas dentro de la categoría P2 y P3 de Promoción respectivamente. También en asimétricas, Laura Panero venció en la categoría N2 de Niveles.



PELOTA

71 clubes en el Torneo 4 y 1/2

Un total de 180 pelotaris procedentes de 71 clubes de Navarra, Gipuzkoa, Araba, Bizkaia y La Rioja participaron en el XVIII Torneo 4 y 1/2 que organiza el Club de Pelota Ardoi Pilota Elkarte. De los 452 pelotaris inscritos, la organización seleccionó a 16 por categoría. La Escuela de Pelota de Zizur participó con 19 pelotaris en las categorías Benjamín, Alevín, Infantil, Cadete, Juvenil y Sénior.

A diferencia de otros torneos, en este campeonato cada pelotari se mide con un contrincante de su misma edad, desde Senior (1994 y anteriores) hasta nacidos en 2004. Durante el torneo se vivió un gran ambiente en las gradas, sobre todo en el frontón txiki. Este año, además, se pudo ver a antiguos pelotaris profesionales como Errandonea, Beloki, Gorostiza y Balerdi ejerciendo de botilleros con sus hijos.

La emoción máxima llegó el 16 de marzo, día de las finales. El pelotari de Intxurre Beñat Urretabizkaia revalidó el título de campeón del Cuatro y Medio tras derrotar a Mattin Ezkurdia, hermano del pelotari de Aspe Joseba Ezkurdia 13-18. En Juvenil, Adrián Prado (1995)

venció con claridad a David Iturriaga y Jon Olaizola (1996) perdió ante Joanes Bakaikoa; entre los cadetes, las victorias fueron para Ander Errandonea (1997) y Bingen Anduaga (1998); en Infantil, los ganadores fueron Iker Salaberria (1999) y Aitor Aranguren (2000); en Alevín, Javier Oscoz (2001) y Iosu Igoa (2002), de Ardoi, se hicieron con el triunfo; y entre los benjamines, Arai Murillo (2003) y Ohian Migueltoarena (2004). Además de la victoria de Igoa, por parte de Ardoi cabe destacar que Txomin Zabalza, Fermín Arribillaga e Iñaki Eskudero disputaron las semifinales. El día de las finales, se contó con la presencia de los pelotaris Aitor Zubieta y Joseba Ezkurdia y los exmanistas Rubén Beloki e Inaxio Errandonea, así como de autoridades locales y deportivas.

OTROS TORNEOS

Los pelotaris del Club Ardoi están compitiendo en los Juegos Deportivos de Navarra, donde tres parejas disputarán las finales, y varios pelotaris están inscritos en torneos como el de Estella, Irurtzun y Zaramaga de Vitoria, que en breve darán comienzo. ■

FÚTBOL

Dos trofeos en el Torneo de Navidad

Tres equipos sumaron dos campeonatos a su palmarés en la última edición del Torneo de Navidad Ardoi. Beriáin logró el primer puesto de 8 y 9 años en categoría futbito txiki y Gazte Berriak se alzó con la victoria de 6 años y de 8 años federados. Ardoi ganó la final de 7 años y la última final del torneo, la de 9 años federados. Los de Ardoi consiguieron además dos subcampeonatos y tres semifinalistas. Javier Azanza, jugador de Ardoi de 7 años, recibió un trofeo por su actitud

deportiva. Ardoi también participó en Navidad en el Torneo de Ansoain. Allí, el equipo de fútbol 8 año 2002 quedó segundo después de eliminar a la Real Sociedad, y, en categoría de pista, el Ardoi K (nueve años) se proclamó campeón. El equipo de fútbol 8 hizo un buen papel en el Torneo de Vitoria y el Juvenil Nacional, por su parte, visitó las instalaciones de la Real Sociedad en Zubieta, donde perdió con el Añorga 1-0. ■

ERRENIEGA IKASTETXEA

Bitartekaritza-
programa, abian

Aurreko urteetan bezala, Erreniega ikastetxeak bitartekaritza-programa jarri du abian Lehen Hezkuntzako 5. mailako ikasleentzat. Ekimenaren xedea da arazoak elkarriketa-aren bidez konpontzea.

Aurtengo nobedadeetako bat da aurretik Lehen Hezkuntzako 5. mailako tutoreei prestakuntza eman zaiela, tutoreek ikasleei programaren funtzionamendua irakasteko. Osatzen den taldea arduratuko da heldu den ikasturteko bitartekaritza-programa zuzentzeaz.

>> En marcha el
programa de
mediación

Al igual que en años anteriores, el colegio Erreniega ha puesto en marcha el programa de mediación para los alumnos y alumnas de 5º de Primaria. Se trata de una iniciativa que busca promover la solución de los problemas a través del diálogo. Una de las novedades de este año es que se ha formado previamente a los tutores de 5º de Primaria para que estos puedan enseñar a su alumnado el funcionamiento del programa. El grupo que se forme será el encargado de dirigir el programa de mediación del próximo curso.

La radio de
Erreniega, en los
informativos de
Telenavarra

Los informativos de Telenavarra emitieron el pasado 5 de febrero un reportaje sobre la radio de Erreniega y su funcionamiento. Quienes estén interesados en ver el vídeo pueden acceder a través de la página web de Televisión Española (www.rtve.es/ala-carta/videos/telenavarra/telenavarra-05-02-13/1683396/).

Todas las semanas, una de las clases de Erreniega prepara un magazine de quince minutos en euskera e inglés y lo graba en el estudio de radio del colegio. Los programas se escuchan a través de la megafonía que instalaron los padres y madres el pasado curso y también están disponibles en la página web de la escuela (centros.educacion.navarra.es/ipzizur/). ■



CAMINO DE SANTIAGO

Visita del dibujante Belatz al colegio

El ilustrador pamplonés Mikel Santos "Belatz" mantuvo el pasado 8 de febrero un encuentro muy didáctico y entretenido con los alumnos y alumnas de 6º de Primaria. Durante la visita, el dibujante desplegó todas sus habilidades y les mostró las diferentes técnicas que se emplean en el cómic. Las explicaciones fueron seguidas atentamente por los escolares, que se mostraron muy interesados y dispuestos a emprender sus propios proyectos creativos.

Jornada sobre la naturaleza

Los niños y niñas de Educación Infantil del colegio Camino de Santiago participarán el lunes 25 de marzo en "Aula de la naturaleza", una actividad educativa organizada por la Federación navarra de Caza para acercar los animales a los más pequeños. La sesión, cuyo objetivo es fomentar el respeto por el medio ambiente entre los más pequeños, incluirá una proyección audiovisual y una demostración con perros de caza y aves rapaces.

Por otro lado y dentro de las actividades programadas para el curso escolar 2013/2014, el colegio Camino de Santiago ha sido admitido para participar en el programa de inmersión lingüística en inglés "English week 2013" dirigido al alumnado de 5º de Educación Primaria. En concreto, la "English week" asignada al centro se desarrollará del 11 al 15 de noviembre en Lumbier.

Javier Navarro Gil, premiado en el programa educativo "Itinerarios culturales por Navarra"

El alumno del colegio Camino de Santiago Javier Navarro Gil ha sido uno de los estudiantes premiados en la 32ª edición del programa educativo "Itinerarios culturales por Navarra" organizado por el colectivo cultural Iñigo Arista. Navarro ha sido galardonado en la modalidad de redacción. La iniciativa, dirigida a alumnos de 5º de Primaria, tiene por objeto fomentar entre los escolares navarros el conocimiento del patrimonio artístico y natural de la Comunidad Foral. Los centros educativos participantes realizan un itinerario, acompañados de un monitor que explica todas las características de los lugares visitados. Posteriormente, los escolares llevan a cabo un trabajo de redacción o dibujo. En la edición de este año han participado 1.844 alumnos de 67 colegios.

El acto de entrega de los premios tuvo lugar el pasado 20 de febrero en el Salón del Trono de la sede del Gobierno de Navarra. ■



CATALINA DE FOIX

Día de la Paz

Como viene siendo habitual en los últimos años, el colegio Catalina de Foix celebró el pasado 30 de enero el Día de la Paz. Durante los días previos los alumnos y alumnas realizaron diversas actividades en las aulas encaminadas a reflexionar sobre la paz y sobre la importancia de hacer uso del diálogo para resolver los conflictos. Para ello se trabajaron aspectos como la empatía, la solidaridad, la comprensión o el entendimiento, unos valores que seguirán estando presentes en las actividades que se organicen a lo largo del año, ya que una de las consignas del centro es promover este tipo de valores en su programa educativo.

15 alumnos de la UPNA, de prácticas

Un total de 15 alumnos y alumnas de Magisterio de la Universidad Pública de Navarra están realizando prácticas en el colegio Catalina de Foix. Hasta el próximo mes de mayo, colaborarán y apoyarán al profesorado en sus tareas diarias en las aulas.

A lo largo del año, en torno a 25 alumnos de Magisterio de la UPNA pasan por el centro escolar para realizar sus prácticas. ■

CARNAVALES



INAUTERIAK



IES ZIZUR BHI

Reconocimiento al proyecto Comicreando

El III Concurso de Buenas Prácticas Educativas 2012, convocado por Mejora tu Escuela Pública en colaboración con la Fundación La Caixa, ha reconocido con una mención de honor el proyecto que han trabajado conjuntamente el IES Zizur BHI y el IES Padre Moret Irubide de Pamplona, "Comicreando. El cómic como herramienta didáctica para educar en valores". El objetivo de este proyecto es promover estilos de vida saludable y de mejora de la convivencia escolar, prevenir conductas de riesgo y potenciar actitudes y valores altruistas.

Asimismo, el IES Zizur BHI participó en las jornadas sobre convivencia escolar que se celebraron el pasado 21 de febrero auditorio de Kultur Leioa. Durante el encuentro, los profesores Carmen Bernaola, Maite Segura, Iñaki Redín y el orientador Estebe Petrizan expusieron la experiencia del instituto "Respeto, convivencia y buenas maneras Alice Alien, una comicreación".

Actividades durante el primer trimestre

Los alumnos y alumnas de 4º del IES Zizur BHI han visitado varios centros de Formación Profesional, entre ellos el de Donapea, Virgen del Camino e Ibaialde para conocer su oferta educativa.



Por otro lado, con motivo del Día Internacional de las Mujeres (8 de marzo) el alumnado realizó diversas actividades relacionadas con el tema como la redacción y exposición de biografías de mujeres vasco-navarras en euskera, castellano y francés; Kamishibais relacionados con el 8 de marzo que los chicos y chicas de cuarto contaron al alumnado de primero y actuaciones de teatro, poesía, música y baile. Además, se decoró el instituto con trabajos llevados a cabo en distintas asignaturas: plástica, economía, francés o ciudadanía.

Éxito de la campaña de recogida de alimentos para los saharauis

La campaña de recogida de alimentos para los campamentos saharauis de Tinduf promovida por cuatro alumnos de la UCE (Necesidades Educativas Especiales), Daniel Zabalegui, Itziar Aguirralde, Iñaki Echauri y Pablo Ordoño-González, y su profesora, Pilar Marco ha sido un éxito. En total se recogieron 135 kilos de pasta, 140 kilos de arroz, 150 kilos de legumbres, 120 latas de sardinas, 124 latas de atún, 19 litros de aceite, 105 paquetes de compresas, dos cajas de material escolar y 50 euros.



Esta iniciativa se enmarca dentro del proyecto sobre educación en valores que ha puesto en marcha el centro para el curso 2012/2013.

Lectura solidaria en Navidad



Con el objetivo de fomentar la lectura y promover la sensibilización hacia el voluntariado, durante los días previos a las vacaciones de Navidad el Departamento de Lengua Castellana y Literatura puso en marcha el proyecto "Lectura solidaria: Regala/TE un libro por Navidad", una iniciativa para recopilar libros y venderlos por un importe de dos euros. La iniciativa,

dirigida a toda la comunidad educativa (profesorado, alumnado, personal de administración y servicios y familias), fue todo un éxito y el importe recaudado, 1.200 euros, fue donado a ADANO (Asociación de ayuda a Niños con Cáncer de Navarra) para la adquisición de materiales didácticos. ■



**Seguimos creyendo que
estar a tu lado nos llevará
siempre muy lejos**



[Tú] eres la Estrella

**CaixaBank,
Mejor Banco de España**

La prestigiosa revista *Euromoney* nos ha distinguido con el Premio a la Excelencia como Mejor Banco de España. Un reconocimiento que nos anima a seguir fieles a nuestra forma de hacer las cosas. Ayer, hoy y siempre. Nuestros valores no cambian.



Best Bank in Spain